

3 OCT. 1968

37

### LECTOR DE ALBA:

Procura, en bien de todos, que este ejemplar de ALBA que llega a tus manos lo lean el mayor número posible de personas. No lo tires cuando acabes su lectura, ofrécese-lo a tus familiares, amigos y compañeros capaces de leerlo con provecho.

# alba

LA VERDAD  
SOBRE EL  
CIRCO

(Pág. 15)

HABLAR Y ESCRIBIR, PARA SABER, PARA AMAR, PARA VIVIR

PERIODICO EDITADO POR LA DIRECCION GENERAL DE ENSEÑANZA PRIMARIA  
Campaña Nacional de Promoción Cultural de Adultos - MADRID - 32 páginas

AÑO V. NUMERO 105 . 15 - 30 SEPTIEMBRE 1968

REDACCION Y ADMINISTRACION: ALCALA, 104, 4.º - TEL. 2762146 - Dep. Legal: M. 6.248 - 1964 - RIVADENEYRA, S. A.

## LOS "DIECISEIS MAGNIFICOS", CON EL PAPA

EL PRIMER TRASPLANTE  
DE CORAZON EN ESPAÑA



La primera operación de trasplante de corazón realizada en España ha tenido como protagonista a Juan Rodríguez Grillé, de cuarenta y un años. El hecho de que falleciera al día siguiente no empañó en absoluto el éxito de la Medicina española. (Leed en la página 7.)

"Sois el ejemplo de los mejores niños de Europa y España", dijo Su Santidad el Papa a los dieciséis pequeños héroes de la "Operación Plus Ultra" en la audiencia que le concedió en Castelgandolfo.

Pablo VI conversó paternalmente con los niños y les bendijo.

## LOS ARBOLES MUERTOS

La lucha entre los árboles y lo que podemos llamar el cemento es cotidiana. Siempre ha y unos hombres que se rasgan las vestiduras porque de la noche a la mañana unos árboles han sido talados. ¡Cuántas veces tenemos que producirnos en contra de los árboles con la cabeza y en favor con el corazón! Yo tenía unos árboles así como achantados. No

decía nada a los amigos. Pero los tenía. Formaban una hermosa cortina paralela a la parte posterior de mi casa. Los habían plantado entre fray Luis, Antonio Machado y Juan Ramón. Estábamos orgullosos. Ayer aún nos recreábamos en su contemplación. Estaban verdes, como en pleno verano, y parecían decirnos: "No hay prisa para otoñear." ¡Qué

ajenos estaban los pobres a su inminente muerte! Eran nuestro campo, a la vez pequeño y milagroso.

Se acabó. No han dejado ni uno para muestra. Daba pena verlos tumbados, con sus ramas cuajadas todavía de verdor brillante. Sí, haría falta el terreno para edificios.

F. Javier MARTIN ABRIL

# ESPAÑOLES ILUSTRES

## juan de AUSTRIA

TEXTO Y DIBUJO: FERNÁN



CAUDILLO ESPAÑOL, HIJO NATURAL DE CARLOS V Y DE BARBARA BLOMBERG. NACIÓ EN RATISBONA (ALEMANIA) EL 24 DE FEBRERO DE 1545.

FUE CRIADO Y EDUCADO POR EL MAYORDOMO DEL EMPERADOR D. LUIS QUIJADA QUE RESIDIÓ EN LEGANÉS, CERCA DE MADRID.

SU NOMBRE ERA EL DE JERÓNIMO O JEROMÍN Y POR LOS ELOGIOS QUE DE ÉL HICIERA D. LUIS A SU PADRE, EL EMPERADOR CARLOS, MANDÓ ÉSTE QUE PASARA A SU SERVICIO COMO PAJE EN VISTE PARA CONOCERLO. SATISFECHO DE LA GALLARDÍA DEL MUCHACHO LE PREPARÓ UN FUTURO DE ACUERDO CON SU RANGO.



LA BATALLA DE LEPANTO

MUERTO CARLOS V, FELIPE II RECONOCIÓ COMO HERMANO A D. JUAN DE AUSTRIA Y EN 1568 FUE NOMBRADO CAPITAN GENERAL DEL MEDITERRANEO Y DEL ADRIÁTICO DONDE LUCHÓ CONTRA LOS TURCOS AL FRENTE DE LA LIGA FORMADA POR VENECIA, EL PAPA Y ESPAÑA, LOGRANDO LA TRASCENDENTAL VICTORIA DE LEPANTO EL 7 DE OCTUBRE DEL AÑO 1571.

FUE D. JUAN DE AUSTRIA UN GRAN CAPITAN, PUES DOMINÓ LA SUBLEVACIÓN DE LOS MORISCOS EN LAS ALPUJARRAS, CONQUISTÓ TÚNEZ Y BIZERTA.

MÁS TARDE, EN 1575 FUE NOMBRADO LUGARTENIENTE DEL REY EN ITALIA Y EN 1576 GOBERNADOR DE LOS PAÍSES BAJOS, DONDE MURIÓ A LOS TREINTA Y TRES AÑOS DE EDD EN LA CIUDAD DE BOURGES, CERCA DE NAMUR, EL 1 DE OCTUBRE DEL AÑO 1578.

SUS RESTOS FUERON DESPUÉS TRASLADADOS AL MONASTERIO DEL ESCORIAL, DONDE REPOSA JUNTO A SU FAMILIA.

# EL MUNDO, EN TRECE NOTICIAS

## ESPAÑA

- UNA MONJA ESPAÑOLA, María Jesús Pérez de Onraita,



ha sido autorizada por Su Santidad el Papa para actuar como "párroco" en Perú. Podrá casar, bautizar, dar la comunión, predicar, etc., en una remota región de la selva de aquel país.

- ★ UNA MUJER QUE QUEDO CIEGA hace quince años, Amparo Riestra, vecina de Aramil (Asturias), compone versos, a pesar de que no sabe leer ni escribir. Dice que es feliz y que ahora, cuando ha recibido cuarenta pesetas en concepto de derechos de autor por la letra de una canción, es cuando ha empezado realmente a ver.

- "CURRITO DE GRANADA", joven novillero de diecisiete años, falleció a consecuencia de una cornada sufrida en Miraflores de la Sierra (Madrid). Al principio, la lesión, interna, pareció no tener importancia, como lo demuestra que el muchacho cortó las orejas y el rabo del novillo y salió a hombros, después de la cogida.



- ★ CIENTO CUARENTA Y SIETE AÑOS suma una pareja de recién casados que pasa su luna de miel en Alicante. Se trata de Juan de Dios Negrillo Vilches, de setenta y siete años, y Carmen Ayas Jiménez, de setenta, que se casaron en Granada. Ambos son maestros nacionales y se conocieron hace cincuenta y tres años.

- EL PRESIDENTE DE LA CRUZ ROJA INTERNACIONAL, señor Barroso Chaves, llegó a Madrid, acompañado de su esposa y sus hijos, para agradecer al Gobierno español las facilidades dadas en Fernando Poo para intentar el envío de socorros a Nigeria por vía aérea, con motivo de la guerra que asola a este infortunado país.



- ★ HA RECOBRADO LA VISTA, tras veinticuatro años de ceguera, un anciano de Vigo, de setenta y cinco años, Luis Alvarez Alvarez, gracias a una intervención quirúrgica. Internado en un hospital tras una caída en su domicilio, se le ocurrió pedir a los médicos que le operasen de la vista. Así lo hicieron, y cuando le quitaron el apósito del ojo derecho, el enfermo notó que percibía una claridad. Poco después pidió que le operasen del otro ojo, y antes de dos meses había recobrado totalmente la visión.

- LA TURISTA QUINCE MILLONES llegada este año a

España resultó ser la joven italiana Stella di Gioia, quien al descender del avión en Barajas, acompañada de su marido —pues son recién casados y habían elegido España para su luna de miel—, fue objeto de un gran recibimiento y colmada de obsequios.



- ★ SIETE KILOS Y MEDIO pesó el monumental ejemplar de remolacha que presenta esta joven. Fue recogido en el cortijo "Labrador", del término municipal de Sevilla, y estaba sembrado en terreno de sécano.



## EXTRANJERO

- OCHENTA AÑOS HA CUMPLIDO Joseph Kennedy, padre del que fue presidente de los Estados Unidos y del senador recientemente asesinado en Los Angeles. Aquí le vemos rodeado de sus diecisiete nietos que acudieron a felicitarle.



- ★ EL PROFESOR OLIVEIRA SALAZAR, jefe del Gobierno portugués desde hace cuarenta años y uno de los estadistas más prestigiosos del mundo, se encuentra muy enfermo a causa de una caída, en la que se produjo una grave lesión cerebral. Se teme por su vida, dada la avanzada edad del paciente: cerca de ochenta años.

- DONO UNO DE SUS RIÑONES, para su hija, la señora Helen Reistetter, de Nueva York, a quien vemos con su pequeña, Janet, de catorce años. La operación del trasplante se realizó con todo éxito y ambas se encuentran perfectamente.



- ★ UNA ITALIANA CIEGA Y SORDOMUDA, Pinuccia Manento, de veintiocho años, ha obtenido el título de maestra de escuela. Ha dicho que quiere dedicar la mayor parte de su trabajo a traducir, en el método Braille, al italiano, los libros extranjeros que lea.

- "MISS UNIVERSO" fue proclamada la joven brasileña Marta Vasconcelos, de veinte años, entre sesenta y cinco bellezas mundiales. Es maestra y novia de un ingeniero. Pensaban haberse casado en el pasado mes de agosto, pero ahora tendrán que aplazar la boda por lo menos un año.



# LA PRENSA ESPAÑOLA, REFLEJADA EN ALBA

## DIARIO DE NAVARRA

### LOS AMIGOS DEL FERROCARRIL

Ahora que van desapareciendo casi por completo las máquinas de vapor, que hasta hace poco arrastraban más y más traqueteantes vagones, se va haciendo más intenso el amor hacia el ferrocarril, ese medio de transporte tan entrañable. El tren ha llamado siempre la atención. Desde el niño pequeño hasta el papá complaciente, todos sienten debilidad, verdadera pasión, por los trenes en miniatura.

El ferrocarril continúa su marcha ascendente. Ya no echa humos ni necesita carbón para mover sus poderosas ruedas. Ahora son modernísimos trenes, entre los que el favorito es el llamado Talgo, orgullo de la ingeniería española en el mundo. De ahí que el ferrocarril de antaño no pase al olvido. Eso es lo que se propone la ciudad de Pamplona, que va ser la sede de la Federación Internacional de Amigos del Ferrocarril, entidad que no sólo pretende fomentar la afición, el estudio, sino que, para recreo de chicos y grandes, ha decidido instalar una maqueta ferroviaria con trenes en miniatura, que ocupará una superficie de cien metros cuadrados.

## La Región

### LA MUJER MAS ANCIANA DE ORENSE

*El que una persona supere "el siglo", como se dice vulgarmente, es siempre noticia. Y es que tener ciento cuatro años es una hazaña de la que no todo el mundo puede presumir", dice este periódico de Orense. O, mejor dicho, de la que muy contados son los que pueden presumir. Porque ahí es nada llegar al siglo, rebasarlo y caminar a lo largo de él como si tal cosa.*

*Y eso es, ni más ni menos, lo que está haciendo doña Elvira Vicente Rubín, una viejecita orensana que vive en la avenida de Portugal y que lleva con alegría y agilidad impropias de tantísimos años ese siglo y pico que tiene ya de existencia en este pícaro mundo.*

*Ella vive tranquila en compañía de su hija, empleada de un estanco sito en la plaza Mayor de Orense.*

## PUEBLO

### DE MIERES A MADRID Y REGRESO EMPUJANDO UN ARO

A lo mejor ya está de regreso, si las cosas le han salido como estaban previstas. El caso es que, como cuenta este diario madrileño, todo surgió por una apuesta que hizo don Zoilo a sus vecinos: veinte mil pesetas a que realizaba, en veinte días, el recorrido Mieres-Madrid-Mieres empujando un aro metálico por la carretera.

El bueno de don Zoilo, espíritu deportivo, es un hombre duro, curtido en el trabajo de la mina y en el manejo de la pala. Dijo que está acostumbrado a largos esfuerzos, en "solitario", en el interior de las minas o levantando paredes. Lleva como único capital 125 pesetas, con lo que calcula podrá sobrevivir, si bien tendrá que dormir en las eras que encuentre a su paso al llegar la noche.

A su regreso, que debe producirse a lo largo del trayecto de ida, empujando igualmente el aro por la carretera, si llega a triunfar, será agasajado con una gran fiesta por las gentes del pueblo. Y, además de dormir en una buena cama, podrá sentir la satisfacción de haber ganado las veinte mil pesetas.

*hasta el ronزال de una mula espera allí que alguien lo reclame. También se da el caso incomprensible de la persona que extravía una maleta conteniendo cerca de un millón de pesetas en joyas, de paso por Madrid, y que no se da cuenta de la pérdida hasta que regresa a su ciudad de residencia.*

*Solamente uno por cada cien de los objetos entregados en la oficina de objetos perdidos son subastados, de acuerdo con la ley. Unos veinticinco de cada cien son recogidos por sus dueños, y el resto es retirado por quienes los encontraron, a quienes se avisa oportunamente.*



### LA AVENTURA DE UN PERRO FRANCES

El periódico de esta capital andaluza comienza diciendo que la historia que sigue ocurrió hace algún tiempo en Jaén. Sólo la conocen algunas personas, a quienes agrada recordarla. Es la historia de "Fellow", perrito propiedad de una familia acomodada de París; un bello podenco mallorquín, que un día se perdió en Jaén. El perro andaba a la deriva. Un día fue capturado y, naturalmente, internado en la perrera municipal. Pero por poco tiempo. La Sociedad Protectora de Animales y Plantas intervino en su favor, y, después de las oportunas gestiones, consiguió recuperar al chucho y, con él, el collar que permitía identificarlo.

Y así sucedió. El collar fue la clave de todo. La dueña del perro era una señora abogado residente en París, a quien le fue comunicado el hallazgo por mediación de la Embajada de Francia en Madrid. La dueña envió un telegrama anunciando su próxima visita a Jaén para recoger a su querido can, que, entretanto, había sido adoptado por unos señores jiennenses. La cosa terminó con la entrega del despistado perrito a su propietaria.



### LA OFICINA DE OBJETOS PERDIDOS

*Unos cincuenta objetos entran cada día en los almacenes municipales de la oficina de objetos perdidos. Cada día llega una relación en las que se refleja la desidia humana: desde botitas de niño hasta broches de platino, o desde un simple paraguas a un tomavistas de cincuenta mil pesetas.*

*Las estanterías del almacén municipal están repletas de los más diversos objetos:*

LA VIDA EN NUESTROS PUEBLOS

OTIN, CERCA DE BARBASTRO, TAMBIEN DESAPARECE

UN PARAISO QUE SE QUEDARA DESIERTO EL PROXIMO OTOÑO



Otín, un pequeño paraíso en el Alto Aragón, a punto de desaparecer del mapa. Han emigrado todos sus vecinos en busca de mejores horizontes para ganarse la vida.

Otín es un pueblecito aragonés, de la provincia de Huesca, que está muriendo poco a poco. Es más: pudiera ocurrir que ya haya muerto, porque es posible que en estos momentos no quede en él un solo habitante.

Pertenece al Ayuntamiento de Rodellar, próximo a Barbastro, y está situado cerca de la sierra de Guara. Según datos del "Espasa", en 1920 tenía veintitrés edificios y ochenta y cuatro habitantes. Producía vino, aceite, cáñamo y cereales. Según anuncian sus últimos habitantes activos, Ignacio y Cosme Bellostá, se marcharán muy pronto a Barbastro, siguiendo el camino de todos los demás. Sólo quedará el solitario — así se llama él mismo — Félix Mairal.

Los hermanos Bellostá narran la muerte de Otín así:

—Ya no quedamos más que nosotros. El carpintero Secundo Santatala murió hace tres años. Su padre, Clemente, también había sido carpintero, y nadie les ha sustituido. El herrero, Pedro Lastrué, falle-

ció en 1956, a los noventa y cinco años. El albañil Joaquín Fumanal dejó de existir en 1945. Era un buen profesional, que enseñó el oficio a su hijo, pero éste encontró trabajo en Barbastro y allí se marchó.

Continúa el relato:

—La señorita Nazaré, la maestra, tenía como escuela la casa más nueva del pueblo, hecha en 1922. Dio clases hasta hace cinco años, pero al quedarse sin alumnos se marchó también. Y allí, en las clases, una vecina estuvo criando conejos hasta que igualmente emigró.

Otín es un auténtico paraíso: árboles, becerros que pastan junto a

vetustas mansiones, hierba fresca... Sin embargo, todos se marchan.

—Y nosotros también — dicen los hermanos Bellostá —. ¿Por qué? Porque la vida es dura aquí. Sobra ganado, pe-

ro no hay ni carretera, ni electricidad, ni teléfono. Tenemos tierra cultivable, pero jamás podrá subir un tractor, porque sólo se puede llegar a través de un sendero. Si se está enfermo,

hay que bajar a telefonar al valle y esperar dos días a que suba un médico. Hay que transportar todo a hombros o en mulo. Este año ya no hemos sembrado trigo y sólo nos ocuparemos de los rebaños. En otoño los venderemos y nos iremos a los barrancos a acosar con los perros nuestras cabras, que han vuelto a la vida salvaje, para venderlas también. La casa se nos cae...

Otín, un pueblo alto aragonés, como veis, va a borrarse del mapa. Uno más...

UN SOLO VECINO QUEDA EN TORRONTERAS (Guadalajara)

Un solo habitante tiene la localidad alcarreña de Torronteras, Ayuntamiento del partido de Sacedón, a 75 kilómetros de Guadalajara y a cinco del embalse de Entrepeñas.

Los vecinos de Torronteras abandonaron la localidad hace año y medio e iniciaron gestiones para vender el municipio al Patrimonio Forestal del Estado, sin que hasta ahora se haya llegado a ningún acuerdo.

Torronteras tiene treinta y tres viviendas y hace siete años contaba con setenta habitantes. El único vecino que hoy tiene el pueblo es un pastor que, de vez en cuando, hace una escapada a la vecina localidad de Escamilla para hablar con alguien.

# LOS ASUNTOS DEL CAMPO

Por LUIS CALABIA

## MAS DE CIEN MILLONES DE QUINTALES, BALANCE DE LA GRAN COSECHA CEREALISTA

### SE HA BATIDO LA MARCA DE CEBADA EN ESPAÑA

La cosecha cerealista —ya lo dijo ALBA en su día— ha resultado magnífica: más de 100 millones de quintales métricos, sin contar el arroz y el maíz.

El detalle es el siguiente: Trigo, 56 millones de quintales métricos; cebada, 36,5 millones; avena; 7,5 millones, y centeno, 4 millones. Total, 104 millones de quintales métricos.

Se ha batido la marca de recogida de cebada, así como la de trigo



—igual que el año pasado—, aunque aquellos calores de finales de junio torcieron bastante lo que venía a llenar las paneras como un ciclón.

Digan lo que quieran, con esta cosecha de cebada, avena y centeno no habrá necesidad de importar ningún pienso; incluso es posible que con los trigos de bajo rendimiento y desnaturalizados, más la cebada, tampoco sea preciso importar maíz.

### EL VINO, ARRIBA



Ahora son momentos de empalme de cosecha, y aunque queda mucho vino, siempre parece poco. Se sostiene bien, por ahora.

Sin embargo, a juzgar por las normas de la campaña 1968-69, se ve que los vinicultores, del brazo de la Comisión de Compras, harán dinero. Meter vino en una bodega o guardarlo en la propia, a 32 pesetas hectógrado, y sacarlo al año, significa un aumento de cuatro pesetas para el productor. ¿Qué más queremos?

El vino va hacia arriba.

### LA REFORMA AGRARIA



—Es un desagradecido. Todos los días me esfuerzo en explicarle que es necesario reformar las estructuras, y ahora me sale preguntando que por qué no las reformo de una vez.

## ASI VAN LAS COSAS

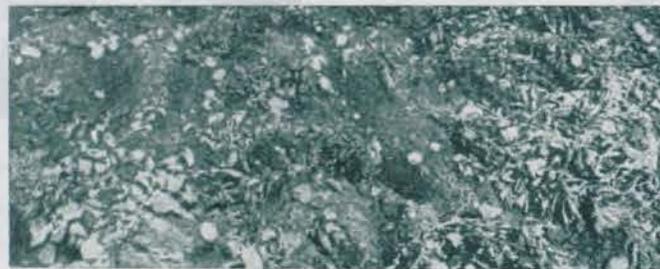
● Por lo visto, van a disminuir las importaciones de carne refrigerada o congelada. Lo prueba el hecho de que existan visos de consolidación general de precios en los mercados ganaderos.

Los de protección fijados para el cerdo ibérico —43 ó 44 pesetas kilo, canal— afirman el negocio, así como la situación mercantil del ganado lanar. En cuanto al bovino,



vale más no entrar en cálculos. En general, del extremo pecuario al extremo consumidor ha y mucha diferencia de dinero, que nadie sabe dónde se mete.

### MAL AÑO DE PATATAS



Según las estadísticas, este será un año extraordinario de patatas. Y no es verdad. Será, francamente, inferior al pasado, que fue normal. ¿Culpable? Las simientes, sobre todo, y a última hora muchos ataques a las plantas y los mismos tubérculos.

Un año precario en agua no puede ser patatero, porque las patatas, en gran parte, se cultivan en secano.

Desconfiad de los que anuncien un buen año de patatas. Y no vendáis a tontas y a locas. Las patatas valdrán dinero.

★ Aunque la Comisaría de Abastecimientos almacena enormes cantidades de aceite de oliva y el mundo oleicultor siente inquietud por lo que está guardado y lo que se viene encima, tenemos la impresión de que muy pronto se abrirá un gran portillo a la exportación.

Por ahora, sólo calma, paralización. España sabe lo que hace.



● La leche de vaca, de muy barata ha pasado a muy cara. Como siempre, problemas de comercialización y no del ganadero. El precio de 6,25 pesetas litro debe considerarse remunerador. Pasar de él crearía conflictos, con repercusión cuando llegue el momento de importar.

★ Los agricultores de algodón se sienten archisatisfechos de la cosecha que se presenta. Y piden, mientras tanto, que no llueva.

UN GRAN  
EXITO DE  
NUESTRA  
MEDICINA

## SE HA REALIZADO EL PRIMER TRASPLANTE DE CORAZON EN ESPAÑA

**Fue injertado a un enfermo —que falleció al día siguiente— el de una mujer que acababa de morir a causa de un accidente de carretera**

que quiera con el corazón de mi mujer". Aurelia, que ya tiene un capítulo en la historia de la Medicina española, era muy querida de todos sus vecinos. Era delgada, no muy alta y vestía casi siempre de ne-

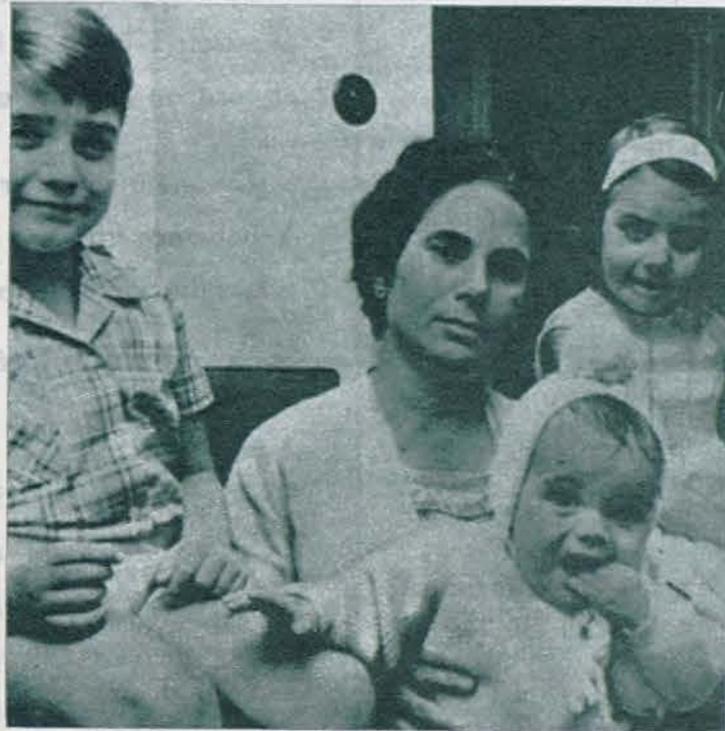
La operación del trasplante, en sí, fue un éxito rotundo, porque si bien el enfermo falleció veintisiete horas después, ello se debió a la debilidad de su organismo, que no consiguió reaccionar. En efecto, el se-



**Don Juan Rodríguez Grillé, el enfermo a quien le fue trasplantado el corazón de doña Aurelia Isidro Moreno.**

En la magnífica residencia sanitaria "La Paz", de Madrid, se ha llevado a cabo por el doctor Martínez Bordiú y su equipo de colaboradores la primera operación de trasplante de corazón realizada en España y con la que nuestro país se pone al nivel de los más adelantados del mundo en esta materia.

El corazón de una mujer de cuarenta y ocho años, doña Aurelia Isidro Moreno, natural de Meco (Madrid), que acababa de fallecer a consecuencia de un accidente de carretera, fue trasplantado a don Juan Rodríguez Grillé, de Padrón (La Coruña), de cuarenta y un años, fontanero de oficio, que se hallaba gravísimamente enfermo y casi desahuciado por la ciencia médica. El trasplante fue previamente autorizado por el marido de la finada, don Luis Plazaquien, al ser requerido para ello por el doctor Martínez Bordiú, dijo: "Doctor, soy pobre e ignorante, aunque no tanto como para oponerme al desarrollo de la ciencia. Puede usted hacer lo



**La esposa del enfermo a quien se trasplantó el corazón, doña Estrella Boga, con su hija y sus sobrinos Juan Carlos y Mari Carmen Valenzuela Rodríguez.**

gro. Salía muy poco de casa y no participaba en los chismes que circulan por el pueblo.

En cuanto a Juan Rodríguez Grillé, que era muy religioso y comulgaba con frecuencia, recibió la extremaunción y pidió ver a su hija, de corta edad, antes de someterse a la operación.

—“Soy —dijo— un hombre que ha nacido para sufrir. Lo mío va para rato. Es una cosa de corazón y llevo ya diez meses así. Me mandan reposo los médicos mientras ellos estudian, pues ya llevo ingresado en el sanatorio cinco veces, y siempre grave”.



**Doña Aurelia Isidro Moreno, cuyo corazón fue injertado al señor Rodríguez Grillé.**

ñor Rodríguez Grillé sufrió hace quince años otras dos operaciones: una de úlcera de estómago y otra para extirparle el bazo. Su organismo, pues, se hallaba muy afectado y carecía de la capacidad de resistencia necesaria para sobreponerse a la operación de trasplante. De ahí que ésta, a pesar de todo, haya constituido un éxito, que pone muy alto el prestigio del doctor Martínez Bordiú y, por extensión, el de toda la Medicina española.

*El hecho de que el enfermo del corazón trasplantado falleciera al día siguiente de la difícilísima operación no invalida el éxito de la Medicina española, porque independientemente de su logro final —en el que intervienen factores ajenos por completo a la técnica y la ciencia—, queda lo importante: que el trasplante pudo ser llevado a cabo porque España cuenta con unas instalaciones de gran calidad y porque el nivel de la Medicina española continúa siendo excepcional. Que nuestro país pueda figurar entre los cuatro o cinco selectos de los trasplantes —el que la operación no haya sido una aventura, sino una esperanzadora realización científica—, es lo que más le debe confortarnos en estas horas de curiosa expectación.*



**El doctor Martínez Bordiú, que realizó la difícilísima operación, acompañado de sus colaboradores.**

# LETRAS y ARTES

por FEDERICO MUELAS

## HAN SIDO HALLADOS, AL PARECER, EN MADRID LOS RESTOS DE LOPE DE VEGA

También se han exhumado las cenizas de Fernando de Rojas, autor de "La Celestina"

Semanas atrás, siguiendo las indicaciones eruditas del párroco de San Sebastián, en Madrid, se han hallado restos que al parecer pertenecen al Fénix de los Ingenios, fray Lope de Vega y Carpio, uno de los más brillantes genios de las letras castellanas. Durante siglos han permanecido en el



Fray Lope de Vega y Carpio, el "Fénix de los Ingenios". Retrato de la época.

sitio de su primitivo enterramiento, a pesar de las mil vicisitudes sufridas por el piadoso lugar. La sombra del duque de Sessa, su protector, ha seguido amparándole aún después de su muerte, ya que no obstante permanecer al descubierto la modesta cifra que había que satisfacerse por enterramiento en tan destacado lugar de la parroquia, el respeto al poderoso prócer, aún más que el debido al gran escritor, contuvo una y otra vez



Casa de la antigua calle de Francos (hoy de Cervantes), de Madrid, donde vivió y murió Lope de Vega.

a quienes, cumpliendo el rigor de las disposiciones sobre traslados de restos, estuvieron a punto de enviarlos al osario común. También por estos días, en Talavera de la Reina se han exhumado las cenizas de Fernando de Rojas, creador de "La Celestina", figura igualmente gloriosa en la historia de nuestro teatro. Al celo de la investigación privada, en una prolongada labor de búsqueda y protección, se debe también esta recuperación de los ilustres restos de quien puede ser considerado como uno de los más seguros creadores del arte escénico y hondo buceador de la conciencia humana.

Siglos y siglos de olvido han precedido a los felices hallazgos que reseñamos. Si bien se mira, la investigación en uno y otro caso ha seguido lógicos caminos. No ha habido en

la tarea descubridora raros azares, singulares circunstancias que pusiera por sorpresa en las manos pesquisidoras la pista segura. Quiero decir que los restos de los dos grandes ingenios —como los de Cervantes, Velázquez o Quevedo— se perdían por falta de cariño verdadero. Y frente a la indolencia de todos ha bastado el fervor de unas pocas personas pa-

ra el recobro de aquello que los más consideramos verdaderas reliquias.

Es preciso continuar la amorosa faena, pues son muchos los nombres ilustres de cuyos restos

mortales no sabemos nada. Y las generaciones venideras podían echarnos en cara tan lamentable olvido hacia quienes con su obra dilataron la gloria de España.

### LUZ POR LA AMURA

Entre el ronco gemido de las olas, única estrofa de la noche oscura, se oye clara la voz de los serviolas, que anuncian una luz por una amura.

Es un vapor; su luz no se confunde, y en las nubes que velan su reflejo tiembla sobre las olas y se hunde cual si huyera de nuestros catalejos.

La soledad monótona del viaje al surgir esa luz, al fin, se quiebra; el corazón le rinde un homenaje.

¿De qué nación será? No importa nada. Y bebemos un vaso de ginebra a la salud del nuevo camarada.

José DEL RIO SAINZ

(Nació en Santander. Marino mercante. Simultaneó viajes y cuartillas, pues fue un gran periodista, director de "La Atalaya" y fundador de "La Voz de Cantabria". Su mejor libro: "Versos del mar y de los viajes").

**"NADA HAY TAN PELIGROSO COMO SER DEMASIADO MODERNO, PORQUE SE CORRE EL RIESGO DE VOLVERSE ANTICUADO DE REPENTE."**

OSCAR WILDE

Poeta y dramaturgo inglés, defensor de una nueva filosofía estética (1856-1900).

# LA MUJER y las mujeres

Por BLANCA DE ARCE

## UNA ESCUELA DE ENCAJERIA VA A SER CREADA EN ALMAGRO (CIUDAD REAL)

### MAS DE TRES SIGLOS LLEVAN HACIENDO BOLILLOS LAS MUJERES DEL CAMPO DE CALATRAVA

Más de trescientos años llevan haciendo bolillos las generaciones femeninas del Campo de Calatrava (Ciudad Real). Para ellas está comenzando ahora la revolución industrial. Año tras año, tarde tras tarde, en la monotonía del campo manchego, las campesinas esperaban la vuelta de sus maridos manejando bolillos.

Sentadas, manejando hilos y alfileres, iban haciendo el encaje. Blondas para Eugenia de Montijo, blondas para Isabel II. Hoy el mercado ha cambiado. El encaje ha quedado relegado. En otro tiempo, las mujeres de Almagro y su comarca sacaban de su trabajo algo con qué completar el mísero jornal de su marido —cuando lo había—. Ahora sienten la competencia de la fábrica y de la máquina.

Las manos de las mujeres almagrañas se acostumbraron desde niñas a "palitroquear" y ahora no saben, no quieren acostumbrarse a hacer otra cosa. Están en su derecho. Pero ¿cómo se remediará el problema? ¿Cómo luchar contra la máquina y la fábrica?

Al parecer, las autoridades de Ciudad Real han prometido la creación de una escuela de encajería en Almagro.



Charlando y con destreza, las almagrañas llevan tres siglos haciendo el más famoso de los encajes.

Por un momento, los bolillos de las almagrañas se han alegrado. Piensan que con la escuela se dará un nuevo auge a su industria secular. Confían en los nuevos medios que se pondrían a su alcance y en las posibilidades que se abrirían de cara a la propaganda. Tal vez el cliente, que se inclina ahora por los encajes de fábrica, comprase también los encajes manuales. El gusto del público, tan variable, puede llegar a cambiar en favor de la manufactura artesana, o, al menos, repartir sus preferencias.

No se trata solamente de no tirar por la borda una tradición de siglos, el famoso encaje del Campo de Calatrava. Se trata de la vida y el trabajo de esas mujeres que ven cómo el encaje se les escapa de las manos, no porque no sean ellas las más entendidas en la materia, sino porque la industria ha hundido a la artesanía.

### COCINA

## TIEMPO DE VERDURAS

Ingredientes para cuatro personas: Dos berenjenas (aproximadamente 375 gramos), cuatro calabacines, una o dos cucharadas de aceite, un diente de ajo machacado, un cuarto de kilo de tomates, dos cucharadas de perejil picado, pimienta negra molida, queso parmesano.

Partid las berenjenas y los calabacines en trozos de medio centímetro, con un cuchillo de acero

inoxidable. Espolvoreadlos con la sal y dejadlos por lo menos treinta minutos antes de guisarlos.

Pelad las cebollas y partidlas finas. Quitad el rabo al pimiento, limpiad las semillas y partidlo en tiras.



Calentad el aceite y rehogad la cebolla hasta que esté tierna y transparente.

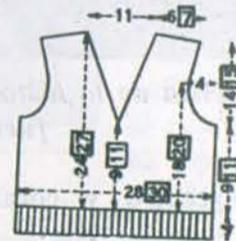
Escurreid el caldo que hayan soltado las berenjenas y los calabacines y añadidlos, junto con el pimiento y el ajo. Cubrid el conjunto con tapadera y dejadlo cocer a fuego suave de veinte a veinticinco minutos, moviéndolo de vez en cuando, hasta que las verduras estén bien tiernas.

Partid los tomates en cuatro trozos y añadidlos, junto con el perejil y la pimienta. Cubrid todo de nuevo y dejadlo cocer suavemente ocho o diez minutos.

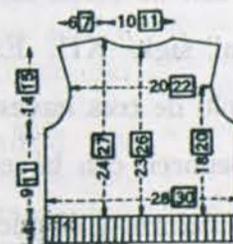
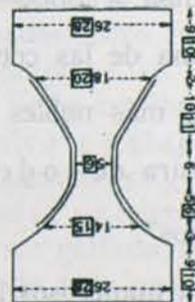
Servid este plato caliente o frío, espolvoreado con queso.

### LABORES

## TRAJE DE PLAYA (de punto) PARA NIÑOS



Delantero.



Espalda

Pantaloncito

Aquí tenéis un bonito traje playero, de punto, para niño de tres años. Se hace en perlé del número 5, color azul rey, en punto liso. El patrón del traje queda explicado en los dibujitos que acompañan al grabado del niño. ¡Manos a la obra, para que lo luzca antes de que termine el verano!

# nuestra ESPAÑA es así

por Jorge R. de Santayana

A orillas del río Arlanza —espejo de las gestas de Fernán González y de los Infantes de Lara—, y tan sólo a cuarenta kilómetros de la capital, Burgos, y veinticuatro de Lerma, se extiende Covarrubias, la “villa de las cien fuentes”, cuya privilegiada situación la hizo asentamiento de los pueblos primitivos.

Covarrubias entra en la Historia con el primer Conde de Castilla, Fernán González, si bien fue su hijo y sucesor, Garcí-Fernández, quien la hizo centro de su infantado, del que fue señora su propia hija, doña Urraca.

Gran esplendor adquirió esta villa en un remoto pasado, del que se conservan muchas obras y recuerdos.



Una vista de la histórica ciudad burgalesa de Covarrubias, la “villa de las cien fuentes”, como se la denominó antiguamente.

El centro y corazón de Covarrubias es la Colegiata, cuya fundación se remonta al siglo X, si bien los restos conservados no son de fecha anterior al siglo XII. Es un templo de tres naves, que se cubren con bóvedas de crucería y ábside, rematado en tres capillas.

De las cuatro capillas laterales, la más impor-

## COVARRUBIAS

tante es la de los Santos Mártires, obra de Juan de Colonia, artista que realizó las afiligranadas torres de la catedral de Burgos. El coro bajo es de sillería de nogal, y el

ce en la capilla mayor, y no menos de cincuenta repartidos por el interior del templo y el claustro. Entre todos ellos merecen especial mención los de Fernán González y

muerta en Sevilla en 1262, reposa en la Colegiata de Covarrubias.

Templo importante de la villa es el de Santo Tomás, iglesia gótica del siglo XV, y de cuya primitiva época se conserva solamente el retablo.

El actual Ayuntamiento se halla instalado en lo que fue Archivo Real, fundado por Felipe II. Es un edificio de estilo herreriano, cuya severidad rompe unas rejillas platerescas.

A sólo ocho kilómetros de Covarrubias está el monasterio de San Pedro de Arlanza, fundado en el siglo XI.

La riqueza actual de Covarrubias es la agricultura.

### ACLARACION

En nuestro número de la primera quincena de junio, al referirnos a Almansa, apareció, por error involuntario, una foto que no correspondía a dicha localidad manchega, sino a Albarra-cín (Teruel).

LA “VILLA DE LAS CIEN FUENTES”, FLORON DE LA PROVINCIA DE BURGOS

## EL CULTO A LA VIRGEN



He venido hablando en mis anteriores artículos, en primer término, de la adoración debida a Dios y, en segundo lugar, del culto debido a los santos y sus imágenes. A propósito no he mencionado aún el culto debido a María Santísima, porque quería dedicarle un espacio aparte.

La gran prodigalidad de títulos concedidos a María, con sus respectivas imágenes, que han poblado nuestros templos, hasta el extremo de que en una sola iglesia haya siete y ocho altares dedicados a María con nombres distintos, ha producido gran confusión en los fieles. Si a esto se añade las exageradísimas maneras como algunos frailes pregonan las grandezas de la titular de su Orden, no nos debe llamar la atención de que todo esto haya dado lugar a que muchos fieles, menos preparados, sufran confusión y hasta engaño, creyendo que cada título de la Virgen es una persona distinta, y, como consecuencia, le atribuyan mayor o menor poder que a otra, según sea o no de su devoción. Lo más serio de esto es, como se puede observar frecuentemente, que estas personas, cuando visitan una iglesia, van derechitas a postrarse de rodillas ante el altar de la Virgen de su devoción, olvidándose de Jesús, el Dueño y Señor de María, que está en el Sagrario y que tiene preferencia sobre María. Por eso y otras razones la Iglesia no quiere que en los templos haya más que una estatua de la Virgen, y ésta con el Niño Jesús, para darnos a entender que sólo hay una Señora: la Madre de Nuestro Señor Jesucristo y Madre nuestra.

Quiero concluir con unas frases del Concilio: "Recuerden, pues, los fieles que la verdadera devoción no consiste ni en un afecto estéril y transitorio ni en vana credulidad, sino que procede de la fe verdadera, que nos conduce a conocer la excelencia de la Madre de Dios, y somos excitados a un amor filial hacia nuestra Madre y a la imitación de sus virtudes." Padre Jesús FERNANDEZ

## CARTAS A PEPE

Querido Pepe:

En unas declaraciones del presidente del Colegio de Farmacéuticos de Madrid, he leído no hace mucho que había demasiadas farmacias. También decía este señor que es imprescindible llegar a una reducción de los específicos en circulación. ¿Y sabes por qué lo decía?... Espera, sujétate bien a la silla; lo decía porque ahora mismo hay en España nada menos que dieciocho mil medicinas. ¿Tú te imaginas tantas enfermedades como productos farmacéuticos?...

Cuando he leído esto me he acordado de aquellas conversaciones que hace ya bastantes años celebrábamos con don Aquilino, el boticario de tu pueblo. ¡Qué ideas tenía aquel don Aquilino, que en paz descanse!... Yo no conseguí que me vendiera nunca una medicina de las que le mandaban los laboratorios. El decía siempre: "No me andes con gaitas y deja eso, que yo te pondré como un reloj en lo que canta un gallo... ¡Y vaya que cum-

PRODUCTOS  
FARMA-  
CEUTICOS



plía su palabra!... Parece que le estoy viendo en su rebotica, con sus cuentagotas, sus eucaliptos y su mortero de piedra! No sé cómo lo hacía, pero la gente se tomaba una cucharadita de aquello y quedaba nueva para un año, por lo menos.

Ahora también nos curamos generalmente cuando el médico nos receta y el farmacéutico nos entrega una cajita de las dieciocho mil que hay en las estanterías. Los sabios han hecho mucho en favor de los humanos y hay que reconocerles esta gloria, pero para mí que la gloria de don Aquilino era tan grande como la de los sabios de los laboratorios.

MAXIMO

## CARTAS A MARIA



ADIOS  
AL  
PUEBLO

Querida María:

El otro día fui al pueblo y me encontré a mi amiga llorando. Llorando en silencio, despacio, contenidamente, con mucha dignidad. No trataba de ocultarlo, pero tampoco hacía aspavientos. Lloraba porque su hermana, a la que siempre ha tenido cerca, con la que ha vivido siempre —las dos están casadas, pero forman una sola y gran familia— se ha marchado del pueblo. Se ha marchado definitivamente, a vivir y a trabajar en Madrid. Ha dejado su casa, su ganado, sus tierras, sus árboles, su trigo, su centeno... Ha dejado sus gallinas, sus cerdos. Ha dejado atrás toda una vida y se ha ido. Con su marido, con sus hijos. Ya son habitantes de la capital; andan por las calles de Madrid. En el pueblo están segando, están trillando, van con las ovejas, recogen algunas frutas. El sol pega fuerte, el resplandor de la paja daña los ojos, el estar agachado dobla las espaldas, el trabajo es durísimo, los hombres se quedan delgados, comidos

por la fatiga, agotados por largos días de labor y cortísimas horas de sueño. La compensación es escasa. Tan pequeña, que apenas da para vivir.

Lo sé y lo saben todos. Y por eso mi amiga animó a su hermana a marcharse cuando supieron que tenía una buena oportunidad de vivir en Madrid. ¿Qué podía haberle dicho en contra? Cuando me enteré sentí una gran pena. No por ellos, que ahora están mejor. Y también por ellos, porque han tenido que renunciar a tantas cosas para poder vivir algo más fácilmente, porque han tenido que marcharse, y eso es siempre triste. Pero sentí, sobre todo, una grandísima pena porque las cosas ocurran así y porque no puedan suceder de otra manera. Porque los pueblos se quedan solos y las casas abandonadas. Porque en esos campos ya nadie sembrará, porque a esos frutales nadie los cuidará. Porque también mi amiga y su familia terminarán marchándose. Porque así, multiplicado por miles, han desaparecido pueblos enteros, sus gentes se han marchado a las ciudades. Y no se van alegremente. Se van con tristeza y recuerdan siempre lo que han dejado. Y aunque vivan mejor, sienten una gran nostalgia. Por eso estuve a punto de llorar con mi amiga.

JUANA

# LA INDUSTRIA Y SUS OFICIOS

## ESPAÑA EXPORTA MAS DE NUEVE MILLONES DE PARES DE ZAPATOS

**DENTRO DE TRES AÑOS CASI HABRA CUADRUPLICADO ESTA CANTIDAD**

Tres mil ochenta y un establecimientos industriales hay en nuestro país, según la estadística oficial, dedicados a la producción de zapatos y alpargatas, en los que están empleadas 42.530 personas.

Un gran volumen de nuestra industria de calzado parece desarrollarse en un marco no fabril, sino puramente artesanal. Sin embargo, es indudable que ha habido una importante tecnificación en la fabricación del calzado en serie, que ha reducido la mano de obra. El empleo femenino ha aumentado, aunque en un porcentaje muy bajo, si lo comparamos con la importancia que tiene en otros países.

Las industrias del calzado se extienden —a excepción de Soria, que no cuenta con ninguna— por toda la geografía nacional. El mayor porcentaje, sin embargo, se encuentra concentrado, dando lugar a nebulosas de fábricas regionales, provinciales e incluso locales. Las cuatro ciudades punteras del calzado español son Elda, Petrel, Villena y Elche, todas de



la provincia de Alicante. La primera cuenta con una feria internacional, que el pasado año celebró su octava edición.

En España el número de zapaterías se eleva a 10.232.

En 1967 se exportaron 9.847.000 pares de zapatos, por un valor de más de 2.000 millones de pesetas. La industria del calzado aumenta a un ritmo acelerado. Para el período 1968-70 las exportaciones crecerán a un ritmo acumulativo de un 20 por 100 anual, para alcanzar en 1971 un volumen de 33 a 35 millones de pares, como mínimo. Esta industria del calzado, como puede apreciarse, pisa fuerte.

## SE BUSCA FOSFATO EN EL SAHARA

A 108,1 millones de pesetas se elevó el coste total de la investigación llevada a cabo por la Empresa Nacional Minera del Sáhara en esta provincia africana. El mineral cubicado, a fin de estudiar la existencia de yacimientos de fosfatos, asciende a 1.600 millones de toneladas, solamente en el sector de Bu-Craa.

### EL COBRE

Son muchas las industrias que emplean como materia prima el cobre, cuya producción en España es de unas 100.000 toneladas, por valor de seis millones de pesetas.

Entre las industrias de este ramo figuran las dedicadas a la producción de piezas importantes para fábricas de diversas especialidades.

Otra especialidad es la de calderero de cobre.

### MINI-NOTICIAS

★ Durante los días 7 al 18 del actual se celebró en Albacete la III Feria Nacional de la Cuchillería, a la que concurren todos los fabricantes españoles del ramo, así como numerosos agregados comerciales de embajadas extranjeras.



Tema principal de la Feria fue la discusión de la promoción de nuestra cuchillería en el exterior.

● La Empresa Nacional Hidroeléctrica del Ribagorzana ha sido distinguida con la placa de plata al Mérito Turístico, en atención al interés con que en sus zonas de obras ha respetado las bellezas naturales de los parajes y al cuidado puesto en la conservación y reconstrucción del castillo de Mequinzena.

★ De los 2,4 millones de toneladas de peso muerto que el primero de julio constituían la cartera de pedidos de los astilleros españoles, 1,5 millones de toneladas correspondían a buques-tanque, lo que representa aproximadamente el 62 por 100 del total, con 32 unidades.

## A NUESTROS LECTORES

- ¿Qué oficio o profesión te interesa?
  - ¿Qué se necesita para dedicarse a dicha profesión?
  - ¿Qué medio o qué materiales emplearás en el ejercicio de ese oficio?
  - ¿Qué forma hay de iniciarse en el oficio y qué estudios o preparación se requieren?
- A cuantas preguntas te interesen, te contestaremos en esta página.

CONTESTACION A MIGUEL COSA BAYO. Teruel.

*Para ser actor de cine hay que seguir unos cursos en la Escuela Oficial de Cinematografía. También puedes seguir otros en la Escuela de Declamación, dependiente del Conservatorio de Música.*

*Luego no hace falta más que valer y tener mucha suerte.*

CONTESTACION A PEDRO AUSIN VILLALBA. ARANJUEZ (Madrid).

*Las dos especialidades que te interesan se cursan en el centro de Formación Profesional Acelerada número 1, sito en la autopista de Barajas. Tiene capacidad para 726 alumnos, y se obtiene el grado de oficial industrial. El ingreso es a los diecinueve años.*

**EL MUNDO DE LA EMIGRACION**

**UNA ESCUELA DE FORMACION ACELERADA EN LUCERNA**

**Es la primera que se crea en el extranjero para emigrantes españoles**

Uno de los centros o misiones que trabajan por hacer más llevadera la vida de nuestros compatriotas en el extranjero, la Misión de Lengua Española de Lucerna (Suiza), ha roto una lanza en el difícil campo de la formación profesional en favor de nuestros emigrantes en aquella región suiza.

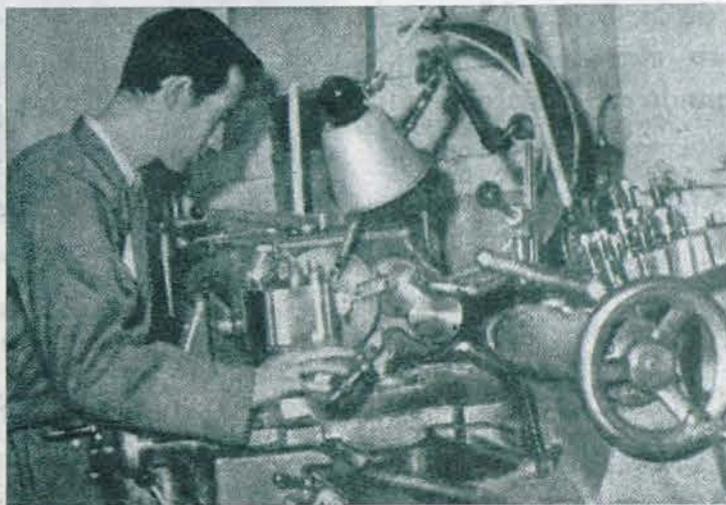
Tras muchas conversaciones y estudios por parte de la junta parroquial, auténtico consejo que tanto recomienda el Concilio en la parroquia moderna, se llegó a la conclusión de que era necesario poner en marcha una Escuela de Formación Profesional Acelerada.

Ni que decir tiene la de problemas que esto lleva consigo. Lo más fácil, aunque también costoso, era encontrar una fábrica que accediera a colaborar, permitiendo hacer las prácticas en sus talleres. Comenzaron las consultas, las conferencias, las visitas y las decepciones... Nadie quiere preparar a extranjeros, que luego se marcharán a su país. Hasta que, al fin, se encontró una empresa que prestó su incondicional ayuda para poder comenzar con prácticas de fundición y mecánica en general

(torno, ajuste, taladro y fresa). El número inicial de alumnos es de 25. Los instructores son de varias nacionalidades: un suizo, un alemán y varios españoles. Entre los alumnos hay individuos con las más diversas profesiones: desde el "barman" hasta el que se

nen pagadas por el Instituto Español de Emigración y por la academia correspondiente, que es la CEAC, de Barcelona, la cual trabaja muy bien en pro de nuestros emigrantes.

Las consecuencias que se derivarán de esta primera Escuela de Forma-



**José Fuentes, de veinticinco años de edad, casado. Las horas libres —pocas en la emigración— las consagra a elevar su nivel de conocimientos.**

juega la vida como barrrenista. En todos brilla la dulce llama del deseo de saber y superarse.

Para conjugar la práctica con la teoría, cada alumno, mediante beca, solicita la teoría de la rama elegida. Esta petición se hace viable por medio de nuestro Instituto Español de Emigración. Cuando la beca es aprobada, caso que ocurre, de manera normal, casi siempre, el alumno debe girar aproximadamente el tercio del valor total del curso. Las otras dos terceras partes vie-



**Alumno e instructor, en amistosa explicación. Dos emigrantes, dos compatriotas, dos hermanos...**

ayudan, de las autoridades de Emigración...

Dice un antiquísimo proverbio chino: "Si a un hombre que tiene hambre le dáis un pez, comerá un día. Si le enseñáis a pescar, comerá siempre."

Pues bien, esto último es precisamente lo que la Misión Española de Lucerna trata de hacer con los emigrantes españoles, esos emigrantes que un día dejaron la Patria con todas sus consecuencias.

Y quiere prepararles para que luego sepan pescar en el mar tempestuoso de la vida y no tengan que contentarse con el incierto pez diario.



**El grupo de emigrantes españoles residentes en Lucerna escucha con avidez las instrucciones del señor Schäfer, suizo, que habla español.**

**QUEDO CONSTITUIDA LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE EMIGRANTES**

*Un numeroso grupo de antiguos emigrantes ha formado la Asociación Española de Emigrantes, con la finalidad de hacer más fácil el asentamiento de los españoles que regresan a la Patria y de ayer, en lo que sea posible, a los que permanecen fuera, en colaboración con los organismos oficiales.*

*En la primera Asamblea general de la Asociación fue elegida la Junta Directiva que preside Juan José Hernández Fernández y se acordó celebrar próximamente una serie de actos, a fin de ir dando a conocer a la Asociación y de llamar la atención sobre los problemas que tienen planteados los emigrantes. Asimismo se tomó el acuerdo de hacer un llamamiento a todos los que han vivido o viven la emigración para que soliciten inscripción.*

CONGRESO  
EN  
BARCELONA

## AHORA HACE 750 AÑOS QUE SE FUNDO LA ORDEN MERCEDARIA

**Dedicada a la redención de cautivos, ha ido adaptando su misión a las necesidades del mundo actual**

Durante la última semana de este mes se celebrará en Barcelona un Congreso mariológico mercedario con motivo del DCCL aniversario de la fundación de la Orden de la Merced, creada a fin de redimir a los cautivos que caían en manos de los sarracenos a lo largo de la interminable lucha de siete siglos para liberar a España del yugo musulmán.

Pedro Nolasco, preceptor que era del rey Jaime "el Conquistador", se hallaba orando en la catedral de Barcelona, en la noche del 2 de agosto de 1218, cuando se le presentó la Virgen y le transmitió el encargo de fundar una Orden bajo la advocación de la Merced.

Era confesor de Nolasco el padre Raimundo de Peñafort, quien, junto con don Jaime "el Conquistador", presentó el joven fundador al obispo de Barcelona, y éste autorizó la creación de la Orden Mercedaria, de la que fue primer maestro Pedro Nolasco, elevado más tarde a los altares, así como su confesor, San Raimundo de Peñafort.

Pronto comenzó la obra fecundísima de la nueva Orden a desarrollar su tarea, constituyéndose frecuentemente en rehenes los frailes mercedarios mientras llegaba el importe señalado para el rescate. Más de 1.500 de ellos dieron su vida para la redención de cautivos, extendiéndose rápidamente la Orden por los territorios de la Confederación catalano-aragonesa. Puede calcularse en unos 80.000 el número de cautivos redimidos.

El padre Infante capitaneó el grupo de mercedarios que acompañó a Colón en la epopeya de América y realizó una

obra fecundísima de apostolado en las tierras descubiertas, en las que pronto se erigieron numerosos templos dedicados a la Virgen de la Merced.

En la gran aventura de Méjico, el padre Bartolomé de Olmedo, consejero de Hernán Cortés, militando en las avanzadas de los conquistadores, cristianizaba las tierras que el invicto caudillo ganaba para España; y tal fue el arraigo de la Orden

Mercedaria en aquel país, que hasta un descendiente en línea directa del emperador Moctezuma, fray José Vidal

Moctezuma, fue religioso mercedario, desempeñó diversos cargos en el seno de la Orden, y en 1794 obtuvo la consagración episcopal.



*Aparición de la Virgen a San Pedro Nolasco, fundador de la Orden Mercedaria.*

Otro padre mercedario, el venerable Juan Gilabert Jofré, inició la redención de los dementes en los comienzos del si-



*Nuestra Señora de la Merced, Patrona de los cautivos.*

glo XV, fundando en Valencia el primer manicomio, que aún lleva su nombre.

La Orden Mercedaria ha ido adaptando su misión redentora a las necesidades del mundo actual, librando del cautiverio del vicio, de la delincuencia, de la ociosidad, a las generaciones contemporáneas; pero la motivación fundacional va a tener un campo de acción donde desarrollarse plenamente en un futuro inmediato: la

adaptación en la sociedad, en el campo del trabajo, del recluso liberado y el reintegro del inmigrante desplazado. Precisamente, una de las sesiones de la gran Asamblea en que se conmemora el DCCL aniversario de la fundación de la Orden, se dedica a esta actualización de la redención mercedaria, a la reinserción social del liberado, en una amplia temática sobre tan delicado y coyuntural esquema.

EL  
PEQUEÑO  
MUNDO DE  
LA CARPA

## EL FABULOSO ESPECTACULO DEL CIRCO

ESTOS DIAS SE CELEBRA EN BARCELONA EL CUARTO CONGRESO MUNDIAL DE SUS AMIGOS



"Pinito del Oro", la gran trapecista española de fama mundial.

No, no es fácil la vida en el circo. Ni conseguir el éxito en éste.

Todos hemos reído alguna vez con las gracias de los payasos, con sus salidas de tono y con sus chistes, en los que siempre "paga el plato" el que más se las dé de listo. Es algo así como la vida misma, en la que gana el más sencillo, el que más ingenio tiene sin presumir de él.

Pero el payaso no se improvisa, sino que es fruto de mucho tiempo de aprendizaje, de muchos años de observación, para saber cómo son los diversos pueblos del mundo y qué es lo que realmente les hace no sonreír, sino reír abiertamente. Porque no ríen igual los niños y ancianos que los hombres maduros. Aquellos, los de pocos y muchos años, no tienen, generalmente, exigencias sociales. Sus preocupaciones que dan reducidas al mínimo. Las personas maduras tienen sus diarias y continuas

preocupaciones y disgustos, y esto les hace ver y sentir de forma distinta. Los niños y los ancianos ríen francamente, sin pensar más que en lo que ven, en lo que oyen. Las personas mayores tienen que romper la certeza que les envuelve antes de comenzar a sonreír para dejar paso a la risa franca, abierta.

Hay en el circo payasos que quieren triunfar tras haber triunfado antes en otras profesiones. Mas para conseguir destacar en el circo se requiere ese don que solamente da Dios a cada cual de distinta manera: la gracia. Y esa gracia, ni todos la tienen ni se puede improvisar.

El circo es un pequeño mundo en el que todos tienen algo que hacer, algo que aprender, algo que practicar continuamente, sin parar. Y también varía de cara, según actúe en lugares aislados o en ciudades grandes. Para el artista de circo, el aprendizaje de

Coincidiendo con las tradicionales fiestas de la Merced, se celebra estos días en Barcelona el IV Congreso mundial de los amigos del Circo, al que asisten numerosas representaciones de las diversas asociaciones que existen en Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Holanda, Bélgica, Italia, Suiza, Alemania y España, así como directores de circo europeos y periodistas de todos los países representados. En calidad de invitados de honor concurren también la famosa "Pinito del Oro" y el universalmente célebre payaso Charlie Rivel.

Los trabajos del Congreso versarán sobre el complejo problema del "presente y futuro del circo en el mundo".

los lugares, de los pueblos y ciudades, es imprescindible. No se consigue un nombre conocido en el mundo entero sin que antes hayan pasado años rodando con la carpa por muy distintas tierras y paisajes. Y los que llegan a la cumbre no lo hacen sin antes haber dormido bajo la carpa, en el mismo sitio donde se sueña lograr el aplauso del público.

El artista de circo tiene que ser un sicólogo extraordinario. Ha de saber cuándo debe prolongar y cuando acortar una situación o el final de un chiste para que el público ría, pues si lo acorta más de lo debido, puede no tener gracia lo que cuenta, y si lo prolonga, puede haber pasado el momento. El artista "presiente" cuándo ha de decir lo justo para que lo



"Charlie Rivel" —español, a pesar de su sobrenombre artístico—, auténtico "rey del circo", aplaudido por las muchedumbres de los cinco continentes.



"Popey", uno de los mejores payasos españoles de todos los tiempos.

que comienza en risa termine en aplauso. Para que el solo enunciado de su nombre baste para llenar el local o la carpa.

Un violinista de circo puede saber matemáticas; un faquir, conocer la música; un equilibrista, saber química orgánica e inorgánica, o un armador carpintero saber más de física que algunos licenciados. Todos ellos tienen en común la vida que les une: la del circo. Y todos ellos, lo que anhelan es el triunfo: ponerse la peluca y las grandes narices, vistiendo las ropas más estrafalarias, para triunfar como payaso.

Todo ello puede lograrse si se tiene "eso" gracia, y la voluntad forjada para saber resistir las durezas de los años de aprendizaje, de rodar de un lugar a otro, de aprender a saber conocer al público que quiere ver a los payasos; esos hombres que unen a niños y ancianos e intentan unir también a las personas maduras, en la alegría de una carcajada.

# lo que os convi

**1** En alguna ocasión os hemos hablado, queridos lectores de ALBA, de la circunferencia. De esa línea curva, cerrada y plana cuyos puntos equidistan de un punto interior llamado centro. Y hemos distinguido la circunferencia como línea, con una sola dimensión, del círculo como superficie, con dos dimensiones, por tanto, encerrada por la circunferencia.

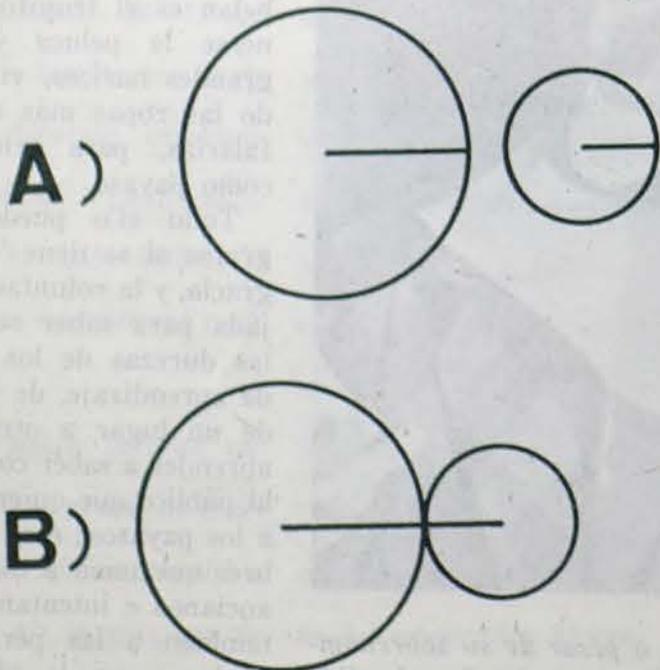
Hemos tratado también de problemas relativos a longitud de la circunferencia y área del círculo, etc.

Pero quedan algunos puntos importantes que exponer. Uno de ellos es el estudio de los casos que pueden presentarse en la posición de dos circunferencias que relacionamos.

**2** Veamos la posición que dos circunferencias pueden tener entre sí: (Figuras 1 y 2, 3 y 4 y 5-6.)

Observemos sus posiciones. En la posición a) se trata de dos circunferencias exteriores la una

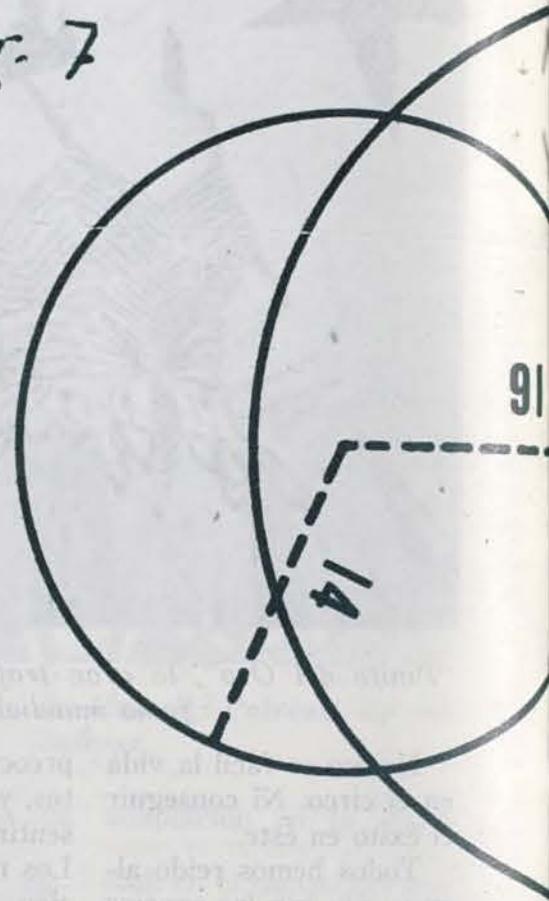
FIGS. 1 y 2



a la otra. En la posición b), las dos circunferencias son también exteriores; pero tangentes, porque se tocan; se tocan por fuerza; son tangentes exteriores. En la posición c), las dos circunferencias relacionadas no son exteriores, sino interiores, puesto que parte de una está dentro de la otra; pero sólo parte, porque se cortan; son circunferencias secantes. En la posición ch), una circunferencia está dentro de la otra, pero se tocan; son, por eso, tangentes interiores. Si pasamos a la posición d), observaremos que las dos circunferencias son más interiores aún que en la posición anterior; pero cada una tiene su centro propio; son, por tanto, excéntricas interiores. Y si paramos la atención en las circunferencias de la posición e), veremos que se trata también de dos circunferencias interiores, pero con el mismo centro para las dos; son circunstancias interiores concéntricas. El espacio que queda entre

## LA CIRCUN

Fig. 7

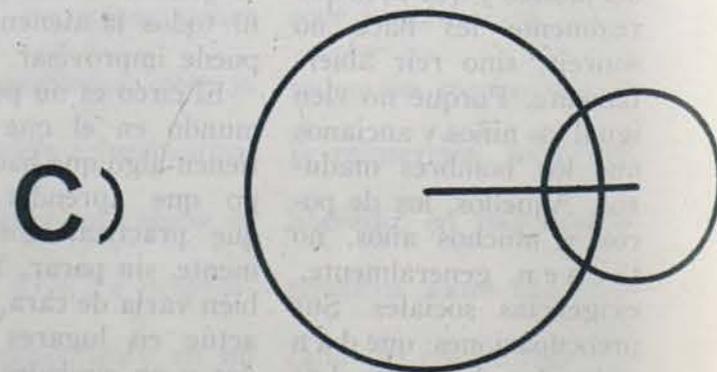


esas dos circunferencias concéntricas se llama anillo o corona circular.

**3** Si seguimos nuestras observaciones, veremos:

En la posición a), la distancia de los centros de las dos circunferencias es mayor que la suma de los dos radios.

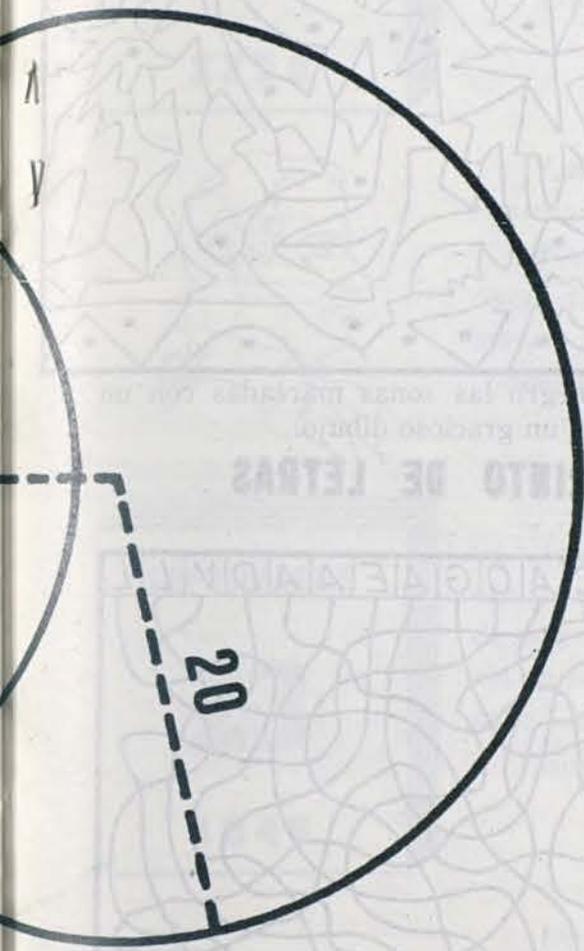
En la posición b), la distancia entre los centros es igual a la suma de los radios.



# ene saber

Por  
J. de Vega y Relea

## DIFERENCIA



**4** En relación con lo dicho pueden plantearse varios problemas.

Supongamos dos circunferencias, de las que una tiene un radio de veinte metros y la otra lo tiene de catorce. Si la distancia entre los centros de esas circunferencias es de 16 metros, ¿cuál será su posición, según los ejemplos anteriores?

Como la suma de los radios es de  $20 + 14 = 34$  metros, y la distancia de los centros es menor que la suma y mayor que la diferencia radial, las dos circunferencias dadas son secantes (fig. 7).

Uno de los problemas interesantes es el de hallar el área de una corona circular; problema que puede presentarse, por ejemplo, en una arandela, que tiene un borde interior, circular, de diez centímetros de radio y otro, exterior, de quince centímetros. ¿Qué superficie de madera, de metal o de otra sustancia tendrá el anillo circular que queda entre los dos bordes?

Evidentemente, la forma más sencilla para resolver ese problema es, primero, hallar el área del círculo correspondiente al borde de radio mayor; después hacer lo mismo con el círculo correspondiente al borde de radio menor, y, por último, hallar la diferencia entre las dos áreas circulares, que será el área de la corona o anillo que queda entre los dos bordes.

En este caso:

Área del círculo de radio mayor,  $3,1416 \times 15 \times 15$ , lo que da 706,86.

Área del círculo de radio menor,  $3,1416 \times 10 \times 10$ , que es 314,16.

Diferencia entre las áreas de los dos círculos, 392,70 centímetros cuadrados.

Todo el contenido de este artículo puede dar lugar a diversos problemas que vosotros mismos, lectores de ALBA, podéis plantearos y que, si lo necesitáis, os ayudaremos a resolver.

En la posición c), la distancia entre los centros es menor que la suma de los radios.

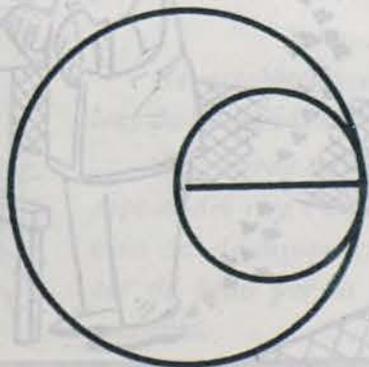
En la posición ch), la distancia entre los centros es igual a la diferencia de los radios.

En la posición d), la distancia entre los centros es menor que la diferencia de los radios.

Y en la posición e), la distancia entre los centros es nula.

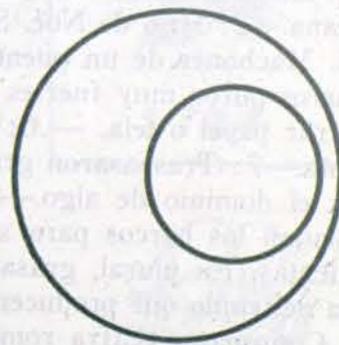
FIGS. 3 y 4

CH)

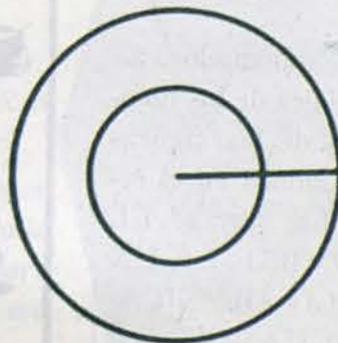


FIGS. 5 y 6

D)



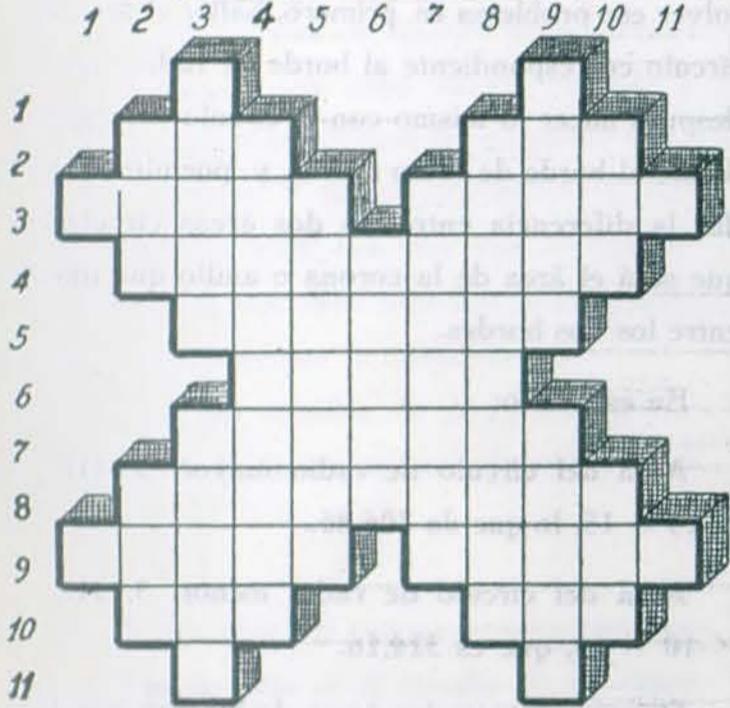
E)



# PARA PASAR EL TIEMPO

Por Pedro Ocón

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**—1: Consonante. Cifra romana.—2: Adverbio latino. Grito.—3: Cercados de ramas entrelazadas. En plural, muro que cierra por delante el crisol de un horno. — 4: Habitantes de una casa.—5: Lucifer. — 6: Mencionad.—7: Pade-cierres.—8: Cinturones de cuero que usan los gau-chos argentinos.—9: Temperatura elevada. Apelli-do de un famoso químico sueco, inventor de la dinamita.—10: En plural, artículo. Hermana reli-giosa.—11: Consonante repetida.

**VERTICALES.**—1: Símbolo del azufre. Cifra romana.—2: Hijo de Noé. Semejante.—3: Ceremo-nias. Machones de un puente. — 4: Familiarmente, cigarros puros muy fuertes y de mala calidad.—5: Lustrar papel o tela. — 6: Poned la fecha en una cuenta.—7: Traspasaron graciosamente a otra per-sona el dominio de algo.—8: Lugares a donde se trasladan los barcos para su compostura. — 9: Te alimentas. En plural, grasa sólida.—10: Onomato-peya del ruido que producen ciertos golpes. Ente.—11: Consonante. Cifra romana.

## SOLUCIONES

### LABERINTO DE LETRAS

Vega  
Garcliso de la

### AL GRAFOGRAMA

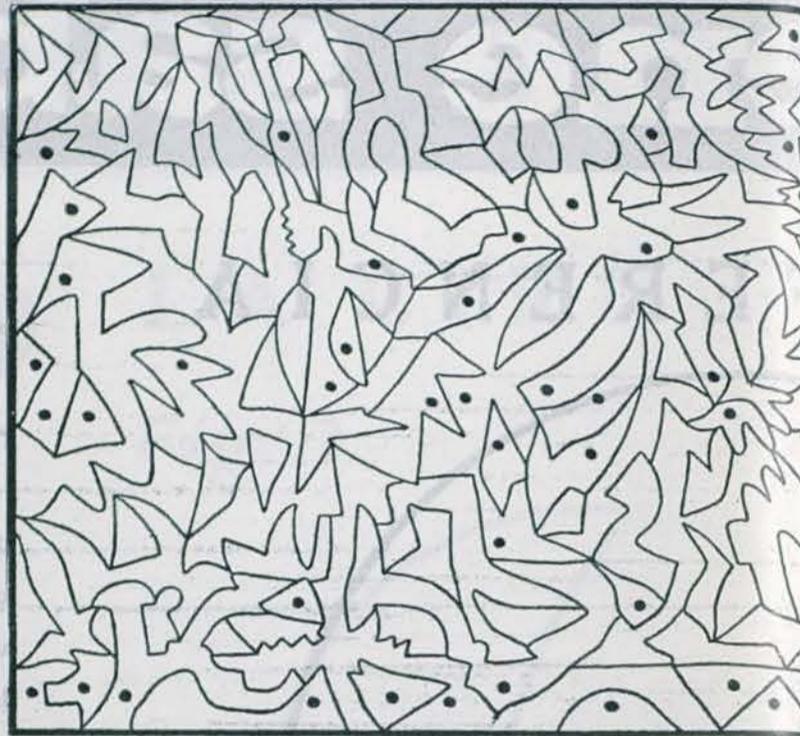
Managua  
Urna. Arpa. RIO.  
Nuez. Asno. Gafas.  
Man o. Automóvil.

### AL CRUCIGRAMA

Zas. Ser.—11: S. I.  
mes. Sebos. — 10:  
Varaderos.—9: Co-  
7: Donaron. — 8:  
nar.—6: Datad—  
raceros. — 5: Sati-  
tos. Pitas. — 4: Co-  
Sem. Tal.—3: Ri-  
LES.—1: S. C.—2:  
V E R T I C A -

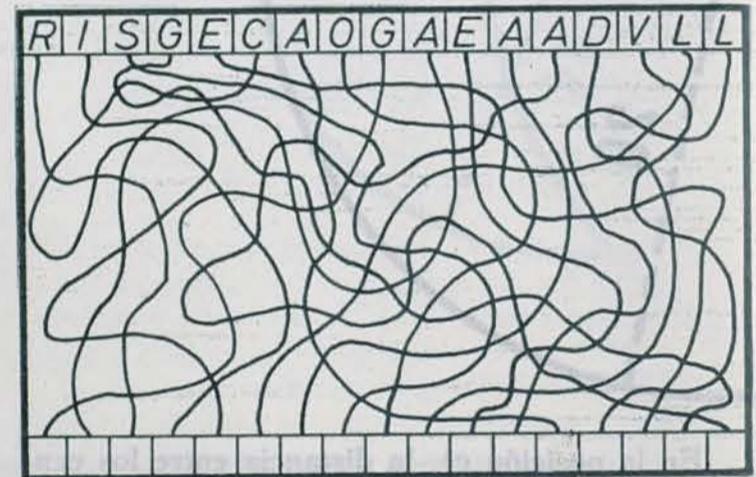
Sor.—11: S. S.  
Nobel. — 10: Las.  
dors. — 9: Calor.  
Penares.—8: Tira-  
nas.—6: Citad.—7:  
dors. — 5: Sata-  
Damas.—4: Mora-  
Sic. Voz.—3: Setos.  
LES.—1: R. C.—2:  
HORI Z O N T A -

## DIBUJO ESCONDIDO



Rellenad de negro las zonas marcadas con un punto y aparecerá un gracioso dibujo.

## LABERINTO DE LETRAS



Seguid la línea de cada una de las casillas superiores y situad la letra correspondiente en la casilla inferior en que termine la línea respectiva. Una vez colocadas de esta forma todas las letras, aparecerá en el encasillado EL NOMBRE Y APELLIDO DE UN FAMOSO POETA ESPAÑOL.

## HUMOR SIN PALABRAS



## GRAFOGRAMA

Combinando la iniciales de los nombres de las figuras contenidas en el recuadro, formad EL NOMBRE DE UN LAGO DE NICARAGUA.



# Ocurrió en ESTE MES por Virgilio Pérez



Nace en La Orotava (Tenerife) el notable fabulista español don Tomás Iriarte.

Típicas muestras de la poesía moralizante, las fábulas literarias de Iriarte adquirieron gran popularidad, por terminar todas con su correspondiente moraleja.

Entre las más famosas figuran "El burro flautista" y "El té y la savia".



Luis Galvani, notable físico y médico italiano, realiza sus célebres experimentos eléctricos.

Profesor en la Facultad de Medicina de su ciudad natal, Bolonia, donde ocupó durante muchos años la cátedra de Anatomía, adquirió, sin embargo, su mayor fama por el descubrimiento de la electricidad dinámica, denominado "galvanismo" en honor a su memoria.



Juan Godofredo Gulle, meritisimo astrónomo berlinés, director del Observatorio de Breslau, descubre el planeta Neptuno, uno de los acontecimientos de mayor resonancia en la historia de la Astronomía. Se dice que la existencia de tal planeta le había sido revelada por los cálculos que había llevado a cabo Leverrier.

Gulle había descubierto ya tres cometas en 1839.



Un voraz incendio destruye el Alcázar de Madrid, residencia de los reyes durante los siglos XVI y XVII. Sobre sus ruinas decidió Felipe V la construcción del actual Palacio Real o de Oriente, cuyas obras, dirigidas por el italiano Sacchetti, se prolongaron por espacio de veinticinco años, siendo terminado en 1769.

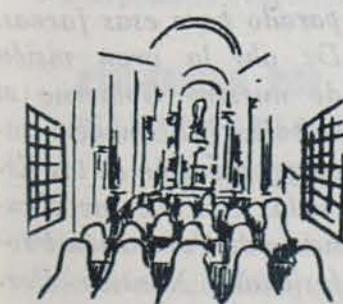
Hoy es uno de los más hermosos palacios europeos y está considerado como verdadero museo de arte.



Vasco Núñez de Balboa descubre el océano Pacífico.

Extremeño de nacimiento, y hombre de gran audacia, llegó el 4 de septiembre de 1513 al puerto de Acla. Desde allí, en unión de noventa hombres, y venciendo las dificultades del terreno y la tenaz oposición de los indios, descubrió con sus compañeros el mar del Sur, que luego se llamaría océano Pacífico.

Murió degollado en 1519 por orden de su encarnizado enemigo, el gobernador Pedrarias.



Se establecen en el suntuoso monasterio denominado de las Salesas Reales, de Madrid, las religiosas llamadas de la Visitación de Nuestra Señora.

Las obras de este monasterio —fundado por doña Bárbara de Braganza, esposa del rey Fernando VI— duraron siete años. Tanto doña Bárbara, fallecida en Aranjuez en 1378, como su esposo —muerto un año después, al parecer de pena por la pérdida de la reina— se hallan sepultados en el citado monasterio.



# PAGINA PARA LOS HOMBRES DEL MAR

## YA SE VENDEN TRUCHAS DE ASTURIAS EN CONSERVA

### LA PISCIFACTORIA DEL NALÓN ES UNA DE LAS MÁS MODERNAS DE EUROPA

Tres años ha cumplido la piscifactoría asturiana del Nalón, que está considerada como una de las más modernas de Europa. Se trata de una industria totalmente particular, propiedad de los hermanos Cabero—Luis, Enrique y Manolo—, cuyo tesón, sacrificio y abnegado afán de superación hicieron posible esta magna realidad.

Hace tres años, es decir, en la fecha inaugural, entraron en funcionamiento nueve balsas, todas ellas para truchas adultas, y cuya capacidad por unidad es de 175.000 litros; aparte, 14 balsas pequeñas para alevines, con capacidad de 2.750 litros, también por unidad. Las balsas son rectangulares, tipo francés, que, al parecer, reúnen las mejores condiciones para una mejor producción.

Las demandas de truchas pueden realizarse, indistintamente, vivas o muertas. Un vehículo, perfectamente equipado del material que tal



Las balsas circulares, tipo Mayhall, están siendo objeto de los primeros ensayos.

servicio requiere, transporta la trucha viva hasta más de 300 kilómetros de distancia. Otra realidad es la de ver a la trucha de la piscifactoría del Nalón en conserva, trabajo que se lleva a cabo en Gijón.

La producción experimentó un aumento en la misma proporción que lo hicieron las balsas, y el consumo diario, que tantos miles y miles de animales vivientes necesitan para su sustento, pasó de 1.000 kilos diarios a casi 5.000.

Con todo ello, y a grandes rasgos, podrá comprobarse lo que, día tras día, está aconteciendo en ese pequeño mundo piscícola que ahora más que nunca se enfrenta con el problema del

pez que crece a pasos agigantados y alcanza pesos de cinco y seis kilos, no hallando salida en lo que a como industria se refiere y sí constituyéndose en otro de los muchos motivos turísticos que alberga la suntuosa instalación, y que es una pesadilla alarmante para los actuales propietarios.

## CUATROCIENTOS OCHENTA MILLONES DE PESETAS PARA LA MODERNIZACIÓN DE LAS ESCUELAS NAUTICAS

### Nuestra flota pesquera exige mucho personal especializado

Prueba del interés que el Gobierno tiene en promover Centros de formación para las actividades marítimas es que el presupuesto del plan de modernización de Escuelas Náuticas se eleva a cuatrocientos ochenta millones.



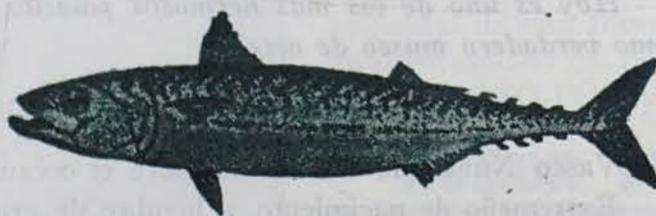
mación para las actividades marítimas es que el presupuesto del plan de

llones, mientras que durante el pasado año se llegó a los ciento siete millones. En el año 1961 fueron cinco los profesores que enseñaron las disciplinas a 2.440 alumnos. Y en 1967, los profesores eran 520 y el alumnado sumó 9.700.

La modernización de nuestra flota es cada día mayor. El comercio por mar requiere no sólo barcos modernos, ágiles y bien preparados, sino también hombres que sepan llevarlos. El incremento de la flota pesquera española de altura avanza considerablemente, necesitando personal especializado y preparado para esas faenas. De ahí la gran visión de nuestro Gobierno al impulsar la modernización y creación de las Escuelas Oficiales de Náutica y de Formación Profesional Náutico-Pesquera.

### Animales marinos

## LA CABALLA Y SUS NOMBRES



Se trata de una especie de superficie. Los procedimientos de pesca son variados: cerco, curricán, almadraba y almadrabilla.

Se la conoce por los siguientes nombres:  
**VASCONGADAS:** Verdell y mikaela.  
**SANTANDER:** Sarda y maquerol.  
**ASTURIAS:** Sarda.  
**GALICIA:** Xarda.  
**ANDALUCIA:** Caballa y toñino.  
**LEVANTE, CATALUÑA Y BALEARES:** Barat.  
**CANARIAS Y COSTA DEL SAHARA:** Caballa.  
**PORTUGAL:** Sarda y cavalha.  
**FRANCIA:** Maquereau.  
**INGLATERRA:** Mackerel.

## GRAN RIQUEZA PESQUERA EN LAS COSTAS SUDAMERICANAS

Técnicos alemanes han comprobado que existe una gran riqueza pesquera en las costas de Brasil, Uruguay y Argentina, y que sin dañar a la existencia de las clases de peces que viven en dichas zonas podrían pescarse, a lo largo del litoral, más de tres millones de toneladas de pescado.

Evidentemente, el mar sigue siendo una reserva fabulosa para la alimentación de la Humanidad.

# LOS PROBLEMAS DEL TRABAJADOR

## CONSULTORIO SOCIAL Y LABORAL

Por César  
GALA VALLEJO

### OBLIGATORIEDAD DE INSCRIBIR EN EL CENSO A UN TRABAJADOR EVENTUAL

Contestamos a Rafael Cardoso Eguibar, de Sangüesa (Navarra).



El hecho de ser trabajador autónomo no le exime de la obligación de inscribir en el Censo Laboral Agrícola al trabajador eventual que contrate. Tal inscripción es necesaria, porque gracias a ella puede alcanzar el trabajador los beneficios de la Seguridad Social Agraria. Incurre, pues, en una grave responsabilidad si no lo inscribe, por lo que le aconsejamos que pase por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos y solicite el impreso correspondiente en la Comisión local de la misma. Sólo cuando termine la eventualidad del trabajo para el que se contrató el productor podrá pedir la baja en el Censo. Pero, insistimos, mientras el trabajador esté a su servicio, ha de tener cubiertas todas las contingencias de la Seguridad Social, y ello se logra, primero, con la inscripción en el Censo, y luego, con la cotización a la Mutualidad Nacional Agraria.

### ASIGNACION POR CONTRAER MATRIMONIO O PREMIO DE NUPCIALIDAD

Salvador Cuenca del Barrio, de Tarancón, de veintiséis años, trabajador agrícola por cuenta propia, piensa casarse y quiere

abrir una peluquería. A tal fin, ha de ser baja en la Mutualidad Agraria y alta en la Mutualidad Laboral de Trabajadores Autónomos de Servicios. En vista de ello, pregunta: "¿Cuánto tiempo se necesita cotizar en esta última Mutualidad para cobrar el premio de nupcialidad?"

*Entre la Mutualidad Agraria y la Mutualidad Laboral de Trabajadores Autónomos de Servicios aún no existe reconocimiento recíproco de cotizaciones, ni son computados los períodos de cotización en una u otra, por lo que al causar alta en esta última hay que empezarle a contar el tiempo desde el momento en que lo haga. Necesita, pues, reunir, según*



los Estatutos, un período de carencia consistente en la mitad del tiempo transcurrido desde el primero de junio de 1962 hasta la fecha en que se case, con un máximo de cinco años.

### TRABAJADOR MUERTO EN ACCIDENTE LABORAL. DERECHOS DE LOS PADRES

Los padres de un trabajador de Mota del Cuervo (Cuenca), de diecinueve años, muerto en accidente de trabajo en diciembre de 1966, desean saber si les asiste derecho a alguna indemnización, pues llevan más de quince meses de espera y nadie les ha comunicado, y menos abonado, nada.

*Si está acreditado o pueden acreditar que la muerte de su hijo se de-*



bió a un accidente de trabajo, aún les cabe, a pesar del tiempo transcurrido, ejercitar los derechos que la legislación anterior sobre la materia establecía en favor de los ascendientes.

Con arreglo a dicha legislación, los beneficios asignados a los padres que no sean sexagenarios ni estén incapacitados para el trabajo se reducen a una indemnización o subsidio equivalente a un año del salario del hijo, más el importe de dos mensualidades de dicho salario en concepto de gastos de sepelio. Si hasta la fecha no han percibido tales indemnizaciones, pueden reclamarlas ahora, ya que no ha prescrito su derecho, al no haber transcurrido aún el período de tres años, a contar desde la fecha del fallecimiento.

Para reclamar, y en su caso hacer efectiva dicha indemnización, conviene que pasen por la Delegación Provincial de Trabajo, y antes, por los Servicios Jurídicos Sindicales de Cuenca; aunque tampoco estaría de más que se pusieran en contacto con el correspondiente de Previsión de Mota del Cuervo, para cualquier orientación e información.

# CONSEJOS MEDICOS PRACTICOS

## LA ULCERA DE ESTOMAGO

Por el doctor  
JOSE LUIS MORANTE

Tratamos hoy de esta enfermedad por su extraordinaria frecuencia. Tengamos en cuenta que la padecen una de cada diez personas, lo que da a la úlcera de estómago una gran importancia social.

Tal vez en la antigüedad, este tipo de dolencia no era tan frecuente como en nuestros días, y esto tiene su explicación. La úlcera gástrica se halla íntimamente relacionada con la vida emocional y afectiva del individuo; es decir con las tensiones sociales, laborales, etc. Las personas nerviosas o que, por su trabajo, soportan una gran responsabilidad que les mantiene en constante excitación, son mucho más propensas a sufrir una úlcera que las que ejercen una labor cómoda y tranquila.

### DOS CLASES DE ULCERA

Al hablar de úlcera de estómago no nos referimos únicamente a la de este órgano en particular, sino también a la úlcera de duodeno, que acaso es aún más frecuente que la de estómago. El duodeno es la primera porción del intestino delgado, continuación inmediata del estómago.

La úlcera de estómago se da mucho más en hombres, hasta el punto de que puede decirse que en la mujer tiene carácter excepcional.

Es más frecuente en los grandes fumadores y bebedores, y en las personas que comen a deshora, muy de prisa y sin masticar bien los alimentos. También la padecen más a menudo, como hemos apuntado, los individuos muy excitables, reconcentrados, propensos a disgustarse; en fin, los que se toman la vida demasiado en serio.

Entre la localización gástrica —es decir, de estómago— y la duodenal, hay algunas diferencias. Así, la úlcera de estómago aparece a partir de los treinta años, y la de duodeno en personas más jóvenes.

Como complicaciones importantes diremos que la úlcera de duodeno sangra con

medias, y se calman con los alimentos. Es la llamada "hambre dolorosa", que refieren muchos enfermos.

La persona que padece una úlcera, o que sospecha padecerla, debe observar sus heces para advertir los primeros signos de hemorragia.

La inmensa mayoría de las úlceras se llegan a curar con tratamiento médico, pero éste ha de ser precoz y prolongado y exige del enfermo una gran disciplina.

Al sentir las primeras molestias es conveniente acudir al médico, que puede encontrar la enfermedad, ganándose mucho para el enfermo con el diagnóstico precoz.

No solamente la sangre en las deposiciones indicará la posibilidad de una úlcera, sino que también las heces negras, pegajosas y adherentes indican que algo no anda bien en el tubo digestivo, y pueden dar la voz de

alarma ante la existencia de la enfermedad.

### VOZ DE ALARMA

Todo lo expuesto no quiere ser sino un breve resumen susceptible de alertar al lector en un momento dado para que si sufre una úlcera de esta localización acuda en seguida al médico y observe fielmente sus prescripciones y tratamiento en cuanto a la dieta alimenticia y medicamentos, a fin de evitar los peligros que pueden acontecerle si no pone remedio rápidamente a su enfermedad.



facilidad, aunque reviste menos importancia que la de estómago. Esta, por el contrario, se complica con perforación, y, además, con el tiempo, puede malignizarse y degenerar en un cáncer gástrico.

Los síntomas de comienzo suelen ser vagos en ambas clases de úlcera: ardores, malas digestiones, eructos, ácidos, etcétera.

Todas estas molestias, poco a poco, van convirtiéndose en dolores. Las úlceras de estómago duelen en la boca del estómago, y las del duodeno se suelen irradiar hacia la espalda. Estos dolores, por lo general, aparecen a las dos o tres horas de las co-

**LOS  
PROBLEMAS  
DE LA  
CIRCULACION**

**EL SOCORRO EN LOS ACCIDENTES**

Por José  
Augusto  
de VEGA RUIZ

**Severas penas a quienes no atiendan a las víctimas**

Con el crecimiento continuo de la circulación rodada es cada vez mayor el número de accidentes que se originan en las carreteras. Así, es frecuente ver a uno u otro lado de la calzada vehículos destrozados y apartados prudentemente para evitar el entorpecimiento que, de no hacerlo, se produciría. Y algunas veces incluso hemos podido presenciar los cuerpos de las víctimas sobre el propio asfalto.

Más impresionante aún es presenciar el accidente, o pasar inmediatamente después de acaecido aquél. ¿Qué debemos hacer entonces?

Dos tipos de razones nos obligan a socorrer y asistir a las víctimas de la circulación que lo necesitan. Tanto si hemos sido únicamente testigos del accidente (labradores trabajando, obreros o vecinos de un caserío desde el que se han presenciado los hechos), como si hemos sido autores y protagonistas del siniestro (como conductores, por ejemplo, del vehículo con el que se ha atropellado a unos peatones). Esas razones son,

unas, de tipo moral o humanitario, y otras, de orden legal.

Desde el punto de vista moral, peca gravemente quien, pudiendo hacerlo sin riesgo para sí, no asiste ni atiende a la persona que, al borde de la carretera, demanda auxi-

ductor del vehículo que haya causado el accidente. El Código de la Circulación dice que debe prestar auxilio a los accidentados, y si hubiera a resultado personas lesionadas, debe conducirlos en su propio vehículo al lugar más próximo donde puedan ser atendidas.

En segundo lugar, *son los propios conductores y los viajeros que lleguen al lugar del accidente después de ocurrido éste.* Tienen la obligación, según la misma Ley, de prestar auxilio a los accidentados y trasladar en sus propios vehículos a las personas lesionadas hasta el puesto de socorro más próximo.

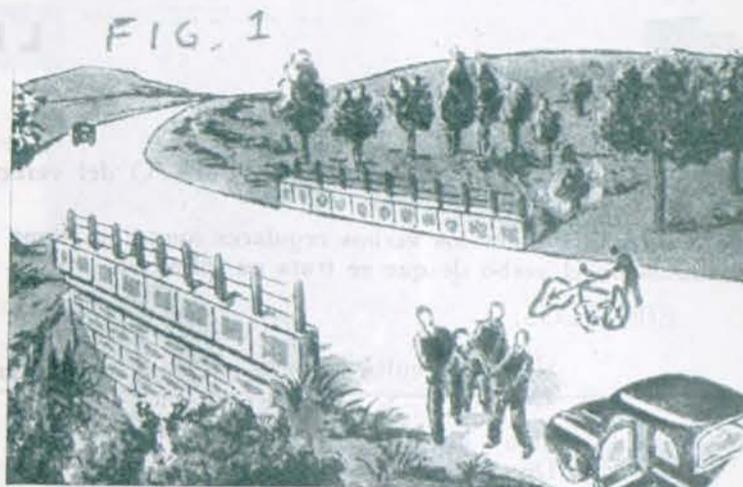
La proximidad de un teléfono (figura 2), de un puesto de socorro (fi-

lio. Pensemos que nuestra ayuda (taponando una herida, trasladando a los accidentados en nuestro coche y carro o haciendo que otros vehículos se paren) puede ser fundamental e incluso salvar la vida de aquel necesitado. Si así lo realizamos, no haremos más que ejercitar la caridad y el amor al prójimo.

Pero es que también legalmente tenemos obligación de atender a los accidentes.

En primer lugar, está obligado el propio con-

ductor (figura 3) o de un hospital (figura 4) puede ser esencial para esta ayuda.



En tales casos, estemos, pues, atentos a estas señales indicadoras.

que no socorriese a una persona que se hallara desamparada y en peligro manifiesto y grave, cuando pudiera hacerlo sin riesgo propio ni de tercero. Si la víctima lo fuere por accidente ocasionado por el que omitió el auxilio debido, la pena se agrava tanto, que puede llegar hasta SEIS AÑOS DE CARCEL.

Es, pues, evidente la obligación de ayudar en la carretera al accidentado. De la misma forma que se debe ayudar también (aunque esto no sea obligatorio legalmente) al que tiene avería mecánica en el coche o al que se le rompe un eje del carro. Pero lo realmente hermoso es que esas ayudas sean prestadas no por miedo a la Ley, sino por puro amor a nuestros semejantes. Por caridad. Es, en definitiva, una forma de practicar el amor que Jesús propugnó.



Igualmente, todo conductor de un vehículo cualquiera, que sabiendo que ha causado un accidente no se pare, escape o intente escapar para eludir la responsabilidad penal o civil en que pueda haber incurrido, será castigado con 5.000 pesetas de multa, sin perjuicio de las demás responsabilidades que resulten de la aplicación de las leyes vigentes. En este sentido, el artículo 489 bis del Código Penal impone graves sanciones al

# LECCIONES DE INGLES PARA EL CERTIFICADO DE ESTUDIOS PRIMARIOS

## LECCION XVIII

### I. - VERBOS

PRESENTE DE INDICATIVO del verbo "to eat" (comer) en forma INTERROGATIVA NEGATIVA

En inglés todos los verbos regulares toman la forma interrogativa negativa con el auxiliar "to do", conjugándose este verbo y poniendo a continuación el verbo de que se trata en infinitivo.

EJEMPLOS:

Verbo en inglés	Pronunciación figurada (aproximada)	Traducción al español
Do I not eat?	Du ai not it?	¿No como yo?
Do you not eat?	Du iu not it?	¿No comes tú?
Does he not eat?	Das ji not it?	¿No come él?
Do we not eat?	Du ui not it?	¿No comemos nosotros?
Do you not eat?	Du iu not it?	¿No coméis vosotros?
Do they not eat?	Du dei not it?	¿No comen ellos?

### II. - GRAMATICA

ADJETIVOS NUMERALES (continuación)

CARDINALES:

Adjetivo en inglés	Pronunciación figurada (aproximada)	Traducción al español
Eleven	(ileven)	Once
Twelve	(tuelf)	Doce
Thirteen	(zertin)	Trece
Fourteen	(fortin)	Catorce
Fifteen	(fiftin)	Quince
Sixteen	(sixtin)	Dieciséis
Seventeen	(seventin)	Diecisiete
Eighteen	(eitin)	Dieciocho
Nineteen	(naintin)	Diecinueve
Twenty	(tuenti)	Veinte

### III. - VOCABULARIO

LA CIUDAD:

Palabra en inglés	Pronunciación figurada (aproximada)	Traducción al español
The city	(de citi)	La ciudad
The town-hall	(de taun jol)	El Ayuntamiento
The streets	(de strits)	Las calles
The squares	(de squears)	Las plazas
The avenues	(de avenis)	Las avenidas
The parks	(de parks)	Los parques
The gardens	(de gardens)	Los jardines
The underground	(de andergraund)	El metro
The buses	(de bases)	Los autobuses
The trams	(de trams)	Los tranvías
The cars	(de cars)	Los coches
The motorcycles	(de motosaicols)	Las motos
The bicycles	(de basicols)	Las bicicletas
The policemen	(de polismen)	Los policías
The traffic lights	(de trafic laits)	Los semáforos
The drivers	(de draivers)	Los conductores
The pedestrians	(de pedestrians)	Los peatones
The cinemas	(de sínemas)	Los cines
The theaters	(de ziaters)	Los teatros
The shops	(de shops)	Las tiendas

FRASES FORMADAS CON PALABRAS CONOCIDAS:

Frase en inglés	Pronunciación figurada (aproximada)	Traducción al español
I am a pedestrian and I walk on the street	(ai am ei pedestrian and ai uolk on de strit)	Yo soy un peatón y paseo por la calle
You are a driver and drive your car	(iu ar a draiver and draiv yuar car)	Tú eres un conductor y conduces tu coche
The underground is full of people	(de andergraund is ful of pipol)	El "metro" está lleno de gente

CONGRESO  
en  
ZARAGOZA

# CINCO MIL GITANOS ANTE LA VIRGEN DEL PILAR

## LOS "CALES" RECLAMAN EL PUESTO A QUE TIENEN DERECHO EN LA SOCIEDAD

Cinco mil gitanos, procedentes de todos los países de Europa, se han reunido en Zaragoza para

de ser gitano. "Nosotros —ha dicho el "tío Perret", dirigente "calé" de Barcelona— estamos dis-

ro si para integrarnos en la sociedad tenemos que renunciar a nuestras leyes fundamentales, entonces preferimos coger otra vez el carro y seguir nuestra vida errante".

El "tío Perret" es uno de los más activos jefes en la lucha por la integración. Tiene un hijo director de un Banco, nada menos, en Barcelona; y él mismo es un hombre de gran cultura, de mundo, que cifra su mayor orgullo, como todos ellos, en ser gitano.

Así, con este espíritu, han peregrinado a Zaragoza, para rezar a la Virgen del Pilar, Patrona precisamente de la Guardia Civil, los descendientes de aquellos hombres que hace mil años abandonaron la India, país de donde procede esta curiosa raza acéltunada, que, al correr de los siglos, se expandió por toda Europa, su-



Jóvenes gitanos llevaron en andas la imagen de la Virgen del Pilar, Patrona de la Guardia Civil.

friendo toda clase de persecuciones, porque allá por la remota Edad Media se les consideraba animales dañinos y eran azotados, quemados, cazados como alimañas, esclavizados...

Hoy, repetimos, el gitano espera de la sociedad más comprensión a sus peculiares características sociales. El pueblo "calé" quiere que sus tradiciones seculares sean respetadas por la sociedad "paya"; ellos, en cambio, están dispuestos a incorporarse en esa sociedad como un miembro más, con plenitud de derechos y deberes.

La concentración gitana de Zaragoza ha sido un modelo de organización, orden y buen sentido. Una prueba concluyente de que los gitanos de hoy no tienen nada en común con aquellos de antaño, constantemente "enemistados" con la Guardia Civil. Son, quieren ser, unos ciudadanos más: serios, trabajadores y honrados.



Un momento de la devota ofrenda hecha a la Virgen por los peregrinos "calés".

celebrar su peregrinación anual —esta vez a la basílica de Nuestra Señora del Pilar— y tratar, al mismo tiempo, de los problemas que plantea su incorporación plena a la sociedad. Porque es realmente un mito creer que el gitano es nómada. Hay, sí, una minoría errante, desarraigada, pero también hay una gran mayoría integrada en la sociedad. Y asimismo un grupo de gitanos que trabajan para conseguir que ese acomodo del gitano en la sociedad sea cada vez mayor.

El gitano de hoy, que viaja, por lo general, en lujosas furgonetas —sobre todo el extranjero— quiere ser un ciudadano más, sin dejar por ello

puestos a renunciar a una serie de cosas que no tienen trascendencia; pe-



Unos gitanos rubios portan la imagen de su Virgen, durante la peregrinación al Pilar. Otros, una carreta simbólica de su vida errante.

# Vuestras cartas están aquí

## PIDEN NOTICIAS DE FAMILIARES SUYOS DESAPARECIDOS

**"GRACIAS A ALBA HEMOS DESCUBIERTO EL PARADERO DE TIA ANTONIA AL CABO DE VEINTE AÑOS"**

Me dirijo a ustedes por primera vez, dándole las gracias por el beneficio que hacen mandando el periódico ALBA a mis hermanos María del Carmen Ruiz Navas y Salvador Ruiz Navas.

Les doy las gracias porque un día mandaron ustedes el periódico ALBA a mis hermanos y yo me puse a verlo. Y este es un periódico estupendo. Entonces, en "Petición, consultas y respuestas" leí el nombre de Antonio Sedano Ruiz, residente en Málaga, y decidí escribirle, esperando que fuese primo mío; le escribí y al mes tuve contestación suya; en mi carta le preguntaba si él sabía el paradero de una tía mía que antes residía en Antequera (Málaga), la cual hacía veinte años que no teníamos noticias suyas; él en su contestación me dijo que había estado preguntando en todas partes y en el Ayuntamiento le informaron que se había marchado a Sabadell. Me mandó la dirección y le escribimos, por lo cual nos dio muchísima alegría al contestarnos ella, y desde entonces, gracias a ustedes y a ALBA, tenemos noticias de mi tía Antonia, y gracias también a Antonio Sedano Ruiz por haber tenido la molestia de haber atendido la carta que le escribí.

**FRANCISCO RUIZ NAVAS**

San Miguel, 33  
MULA (Murcia)

Francisco Ruiz Navas

**"HACE TRES AÑOS QUE NO SE NADA DE MI HIJA"**



Se trata de mi hija, FRANCISCA JIMENEZ LOPEZ, de veinte años de edad, natural de Tocina y vecina de Sevilla, barriada de Torreblanca la Nueva, calle Nogal, 14, cuarto, derecha, la cual se marchó hace tres años a Las Palmas de Gran Canaria y desde hace dos años no tengo noticias de ella. La última carta que tuve de ella, en el matasellos se leía Aaiún. Lo he notificado a la Policía, la cual está haciendo investigaciones inútilmente. Por ello me dirijo a usted, ya que su periódico llega a todas las partes, por si alguien pudiese darme noticias de ella.

Es de pelo castaño, alta y más bien gruesa, soltera.

**CONCEPCION JIMENEZ LOPEZ**

Barriada de Torreblanca la Nueva  
Nogal, 14, primero, derecha  
SEVILLA

Concha Jimenez

**"DESEARIA ENCONTRAR A MIS CINCO HERMANOS. NOS SEPARAMOS CUANDO TERMINO NUESTRA GUERRA"**

No sé nada de mis cinco hermanos, desde que se terminó la guerra de España, desde que nos separamos en Puertollano (Ciudad Real).

Nosotros somos de Pueblo Nuevo (Córdoba), y por eso me dirijo a ustedes que son tan amables y tantas cosas solucionan en este hermoso diario.

Desearía saber de ellos.

Los nombres son los siguientes: Joaquín, Consuelo, Nicolás, Carlos y Javi Magarín Amor.

Gracias anticipadas de todo corazón por cuanto hagan por localizarlos.

**AMELIA MAGARIN AMOR**

Juan Herrero, 4  
ARCHIDONA  
(Málaga)

Amelia Magarín Amor

# EDUCACION POPULAR DE ADULTOS

## Examen de fin de curso en la Escuela de Formación Profesional de Bilbao

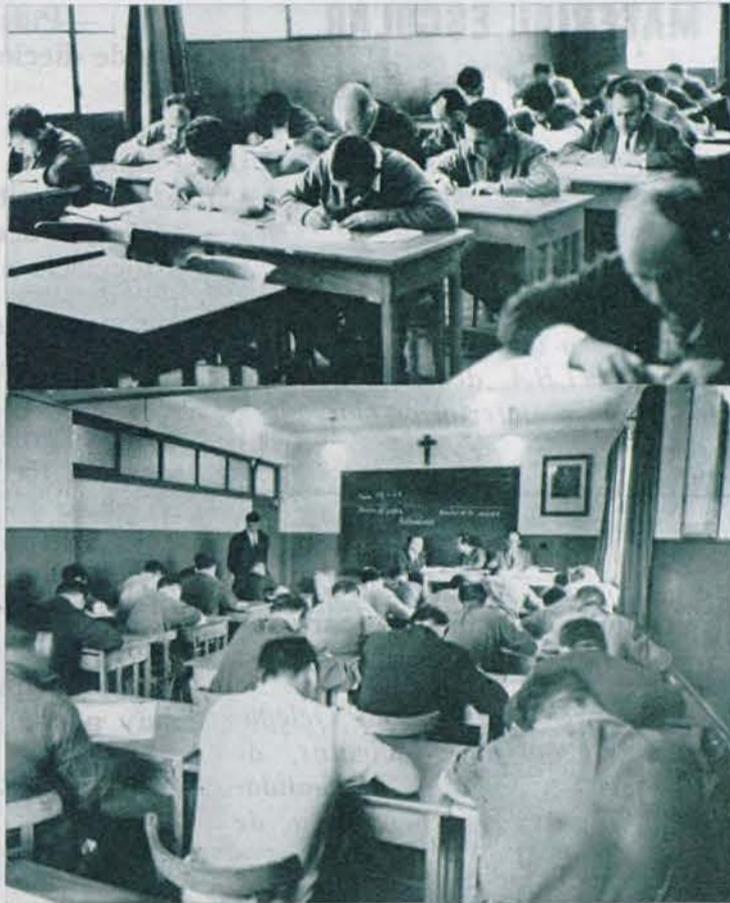
**Cuarenta y dos alumnos obtuvieron el certificado de estudios primarios**

En la Escuela de Formación Profesional de Bilbao se celebró el examen final del curso de adultos, con tribunal nombrado al efecto por la Inspección de Enseñanza Primaria.

Se presentaron 43 productores y fueron concedidos tres sobresalientes, quince notables y veintitrés aprobados. Sólo hubo dos suspensos.

Hay que tener en cuenta que esta prueba es más dura que las de años anteriores, por ser equivalente al segundo curso del bachillerato.

Fueron premiados, por aprovechamiento, los obreros de la fábrica de Recalde Ovidio Pérez Arteaga, Rafael Méndez Salvador, Santiago Balciscueta, Eustaquio Franco Prieto e Ignacio de Santos Fernández.



Obtuvo accésit Gil Herrero del Rey y fueron otorgados 27 premios más en metálico, por asistencia, entre los 50 alumnos que realizaron el curso.

En la fábrica de Santa

Agueda, los premiados por aprovechamiento fueron Ignacio Múgica Yarto, Edmundo Arráiz Aragón y Pedro Goitia Ruiz. Se concedieron otros 12 premios en metálico, por asistencia.

## FESTIVAL DE FIN DE CURSO EN VILLAQUILAMBRE (LEON)

**Más de setenta alumnos matriculados en las dos "Pequeñas Universidades"**

Más de 70 alumnos de uno y otro sexo concurren a las dos "Pequeñas Universidades" de Villaquilambre (León), que han venido funcionando en el pasado curso.

Además de las clases, se celebraron unas charlas-coloquios a cargo del director de la Delegación Provincial del Instituto Nacional de Previsión, señor Casado Alvarez; el funcionario de dicho organismo, don Domingo Nicolás; el párroco, don Patrocinio Alonso Ordóñez, y otras personalidades locales.

Como fin de curso se celebró una velada teatral, que, ante el éxito obtenido, hubo de repetirse al día siguiente. El

cuadro artístico de las dos "Pequeñas Universidades" representó "La dama del alba", de Alejandro Casona, y el sainete cómico "Seis retratos, tres pesetas". En el intermedio actuaron los cantantes Argimiro Solís, Teodoro Fernández y Blas Valle, que interpretaron canciones modernas.

El festival resultó un éxito completo, hasta el punto de que la recaudación fue de más de 4.000 pesetas, a pesar de regir precios populares.

Días después se celebró una excursión en autocar a Madrid, El Escorial, el Valle de los Caídos y Valladolid, a la que se sumaron varios vecinos del pueblo.

## El éxito de la Campaña: 869.938 ADULTOS

(personas entre quince y sesenta años)

## ALFABETIZADOS DESDE 1963

En nuestro número anterior resultó un tanto confuso —ya se sabe que las cifras son campo abonado para el error— el comentario de primera página sobre el balance de la Campaña de Alfabetización en nuestro país. En realidad, el número de adultos —personas comprendidas entre los quince y los sesenta años— alfabetizados desde 1963 ha sido de 869.938, quedando únicamente por serlo unas 641.000 (el 3,3 por 100 de toda la población española comprendida en esas edades). Así, pues, de hecho, la acción alfabetizadora habrá de concentrarse en el futuro en sólo unos 350.000 adultos, dado que 150.000 quedarán fuera de la misma por cumplir la edad límite, y otros 150.000, por circunstancias de salud o nivel mental, tampoco serán alfabetizados y constituirán el analfabetismo residual, no eliminado en ningún país.



Arriba: Grupo de actores que participaron en la representación del sainete. Debajo, otros alumnos que intervinieron en el festival de fin de curso.

# PETICIONES, CONSULTAS Y RESPUESTAS

MARI MONTES TRAPIOS.—Rueda, 40. BAENA (Córdoba).—Pide un libro de bordados y otro de corte y confección.

LUZ ERMITAS PEREZ VAZQUEZ. Rúa de Petín. LA VEGA (Orense).—Fue aprobada para obtener el certificado de estudios con un notable, y habiéndolo reclamado por dos veces, le dicen que está en Madrid. Desea ser orientada para ver a quién tiene que dirigirse solicitando su certificado.

*Nos parece que nadie más indicado, que el propio profesor o profesora que haya tenido. Ellos saben el organismo al que se comunicó el asunto, y al que hay que reclamarlo.*

LEONOR DE ORIA. CELADAS (Teruel).—Solicita aclaración sobre el punto de una colcha que se publicó en el número de ALBA correspondiente a la primera quincena del pasado mes de febrero, pues no entiende cómo se hace.

*Le rogamos lea con atención la forma de hacer ese punto, que publicó ALBA, pues nos parece clara su explicación.*

ISABEL ENCINAS SANCHEZ. Huerta, 98. POLLENSA (Baleares).—Solicita un libro de labores de ganchillo.

JUAN LUIS GARCIA PALMA. Vista Hermosa, 8. VILLAMARTIN (Cádiz).—Solicita una caja de pinturas.

MANUEL ABEL. Golada. LALIN (Pontevedra).—Solicita que se le informe sobre todo lo relacionado con la emigración al Canadá.

*Lo mejor es que se dirija al Instituto Español de Emigración, Ministerio de Trabajo, Madrid, donde podrán informarle ampliamente.*

PAULINA DOMINGUEZ SERRANO. Ramón y Cajal, 10. GALARROZA (Huelva).—Solicita un libro de cocina y otro de bordados.

PIEDAD PARRA OLIVARES. Peña del Castillo, 53. LA IRUELA (Jaén).—Pide un libro de cocina y otro de labores.

MARIA GARCIA ESPEJO. Triana, 30. CAÑADA ROSAL (Sevilla).—Pide un libro de corte y confección.

## LAS PETICIONES DE LIBROS Y MATERIAL ESCOLAR

*La Dirección de la Campaña Nacional de Promoción Cultural de Adultos dota a todas las escuelas donde aquélla se realiza del material escolar y libros necesarios para sus respectivos alumnos.*

*Es, por tanto, a los profesores de dichos centros a quienes los alumnos lectores de ALBA deben solicitar aquellos libros y material escolar que necesiten*

PEDRO MARTINEZ POLONIA. Caja de Ahorros, 16. MENGIBAR (Jaén).—Solicita información para ingresar en las Universidades Laborales.

*Podrán informarle en la Delegación Provincial de Sindicatos, de Jaén, o en el Servicio de Mutualidades Laborales, en el Ministerio de Trabajo (Madrid).*

## TAMBIEN NOS ESCRIBEN EXPRESANDO SU GRATITUD POR RECIBIR "ALBA"

LUCAS SANCHEZ FUENTES y CARMEN CHAVES AMAYA. MELILLA.

MIGUEL CURADO ANTI LLANO. 7131 Lomsersheim Müh-lacker. ILLIGEN. Str. 44 (Alemania).

VICTORIA MARTINEZ. Verdú Diana, 15. REQUENA (Valencia).

PALOMO ROMERO. Osco, 6. POSADAS (Córdoba).

SACRAMENTO NOGUE-RAS. José Antonio, 67. EL PALMAR (Murcia).

MIGUEL ORTIZ. Carlos de Guzmán, 20. CORDOBA.

SANTIAGO AGUIDO CEN-DRERO. San Juan Garbayriela. BADAJOZ.

JOSE GOMEZ BERNAL. Aragón, 8. PETREL (Alicante).

JUANA FERNANDEZ. San Cosme, 94. TARRASA (Barcelona).

LOLI CAMPOS y MARIA JOSE PRIETO. Barriada "Nuestra Señora de la Paz", 4, puerta 4. UTRERA (Sevilla).—Piden correspondencia con chicos de dieciocho a veinte años.

RAFAEL RUIZ. Parque de Obras Públicas, 8. ARGENTONA (Barcelona).—Solicita un libro de Mecánica y correspondencia con chicas de catorce a dieciséis años.

LUIS GANUZA ZUFIA. Cuarto Tercio Sahariano, Compañía de Destinos. VILLA - CISNEROS (Sahara).—Solicita correspondencia con chicas de veinte a treinta años.

PEDRO ORTEGA. MADRIGAL (Guadalajara).—Pregunta en qué escuela de Formación Profesional o en qué Universidad Laboral le enseñarían un oficio sin que tuviera que pagar nada o muy poco.

*Nada hay que pagar en las Universidades Laborales ni en los cursillos de Formación Profesional. Pueden orientarle en la Delegación Provincial de Sindicatos, de Guadalajara.*

MARIA DEL CARMEN H. C. Impasse Cogne, 9. ROMANS-26 (Francia).—Solicita la dirección del muchacho de veintiséis años, del que recientemente se publicó en ALBA una carta en la que decía hallarse en situación desesperada.

JOSEFA MARTIN LIZANO. Calvario, 50. VALVERDE DE LLERENA (Badajoz).—Solicita un libro de Ortografía.

JOSE RODRIGUEZ. San Judas, 23. CALASPARRA (Murcia).—Solicita informes sobre el servicio militar voluntario, y desea correspondencia con chicas de dieciocho años.

*La gestión más directa para informarse sobre el particular, puede hacerla en la Comandancia de la Guardia Civil de su pueblo, o en el propio Ayuntamiento.*

MANUEL TORRES GUERRERO. Barriada de Fátima, bloque 2, puerta 3, segundo, derecha. BARBATE DE FRANCO (Cádiz).—Pide correspondencia con chicas de quince a dieciséis años.

GREGORIO RUIZ. Mártires, 41. VALDEPEÑAS (Ciudad Real).—Solicita un ejemplar del Código de la Circulación.

# FOTOS DE NUESTROS LECTORES



JOSE LOPEZ MARTINEZ y dos amigos. Roger de Flor, 17, quinto, primera. GRANOLLERS (Barcelona).



JESUS CARRERO PANDURO. Benavente, 42. PEDRO MUÑOZ (Ciudad Real).



PURI SIXTO. Ocharcoaga, bloque 10, portal 14, segundo. BILBAO (4).



MARIA DOLORES PILES VILANERA (a la derecha) y dos amigas. Santa Lucía, 1. primero. TORRENTE (Valencia).



MARUJA CRESPO DOMINGUEZ. SANTA MARIA DE NOYA (La Coruña).



RAQUEL PEREZ BELLON y dos amigas. Hotel Monte Playa. MALGRAT DE MAR (Barcelona).



JUAN FRANCISCO LEON LOPEZ. Sor Angela de la Cruz, 22. TORREPEROGIL (Jaén).



FRANCISCO MUÑOZ BURGOS. Pedro Valdivia, número 35. CIUDAD REAL.



FRANCISCO SOLANO REGALON. Saavedra, 10. PEDROCHE (Córdoba).



DANIEL PERE JON BERNAL y una amiga. San Roque, 9. BENACAZON (Sevilla).

# el hombre hace deporte... por Alberto Amorós

## OTROS CUATRO MILLONARIOS EN LA PRIMERA JORNADA DE QUINIELAS DE ESTE AÑO

## TRES MARCAS NACIONALES DE NATACION, BATIDAS EN VALENCIA

4

NOTICIAS

Una de ellas, por  
María Paz Corominas



### VICTOR PALOMO, EL MEJOR ESQUIADOR NAUTICO DE ESPAÑA

Víctor Palomo, el esquiador náutico número uno de España, se ha clasificado en un honroso octavo lugar en las pruebas individuales de los campeonatos del mundo de la especialidad, recientemente celebrados en Canadá.

Comenzó a practicar este deporte a los nueve años, y participa en pruebas oficiales desde 1962. Fue campeón de España juvenil en 1965.

Apenas iniciada la nueva temporada de fútbol, ya ha producido otros cuatro millonarios entre los jugadores de quinielas.

Estos cuatro afortunados, que percibirán 3.326.329 pesetas cada uno, son: Enrique López Martín, de veinticuatro años, pastor, de Barromán de Zapardiel (Avila), a quien vemos en la foto inferior recibiendo la felicitación de su madre; Salvador Sáez Signes, negociante de muebles, de Valencia, que aparece en la primera foto, muy sonriente, con su esposa, celebrando la noticia del triunfo; un muchacho de quince años, de Sitges (Barcelona), Francisco Muñoz García —foto superior, a la derecha—, y un delineante de Cádiz, llamado Juan Pantoja, de cuarenta años de edad, que firmó su boleto con el nombre de "Conchita", que es el de una de sus hijas.

¡A disfrutar los millones!

● Pedro Carrasco revalidó en Barcelona su título de campeón europeo de los ligeros, al vencer, por abandono en el tercer asalto, al italiano Bruno Melissano. En la misma velada, Manuel Calvo venció, también por abandono, en el sexto, al campeón alemán de los plumas Lothard Abend.

★ *El Valencia ha fichado al defensa central paraguayo Aníbal Pérez.*

● Don Santiago Bernabéu, presidente del Madrid, ha sido objeto de un cariñoso homenaje con motivo de cumplir veinticinco años al frente del gran club.

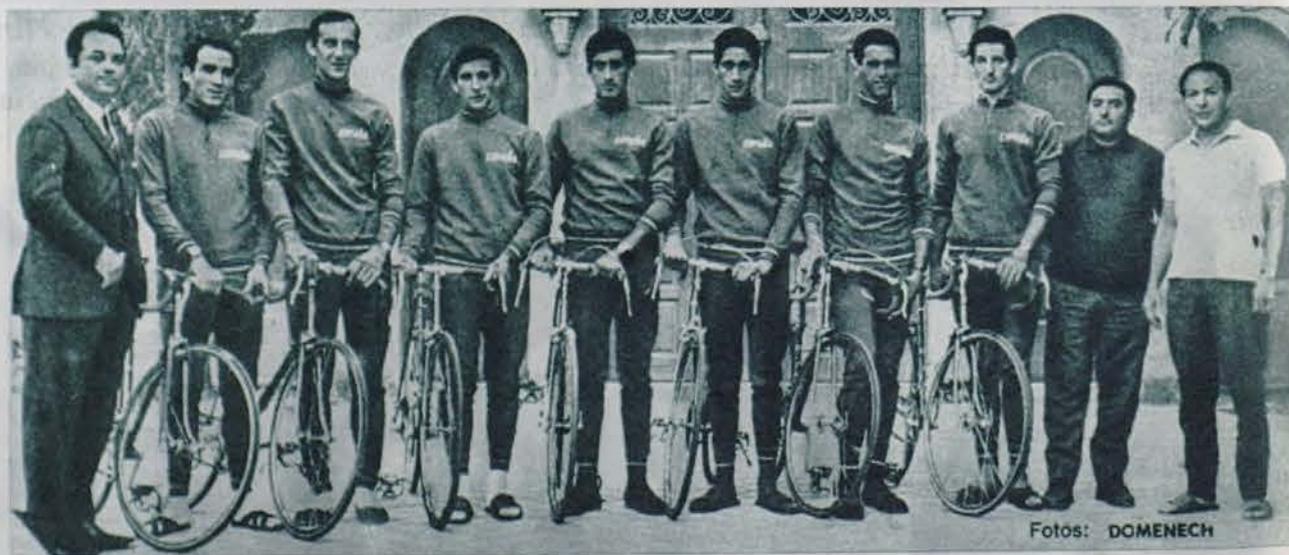
★ *El Real Madrid venció por 6-0 al Limassol, de Chipre, en el primer partido de su eliminatoria de la Copa de Europa jugado en el estadio Bernabéu. El de vuelta se celebrará en el mismo estadio.*



Tres marcas nacionales y varias regionales fueron batidas en los campeonatos de España de natación celebrados en Valencia.

El catalán Antonio Corell batió las de 800 y 1.500 metros libres, con unos tiempos de 9 minutos, 8 segundos y 17 minutos, 13 segundos y 9 décimas, respectivamente; y María Paz Corominas superó la marca de 200 metros espalda, fijándola en dos minutos y 33 segundos y una décima.

## EQUIPO CICLISTA ESPAÑOL PARA MEJICO



Fotos: DOMENECH

He aquí el equipo ciclista español que participará en la próxima Olimpiada de Méjico: González Gorostiza, Gómez Lucas, Lasa, Tamames, Luis Zubero, Nemesio Jiménez y González Linares. Seleccionado por Gabriel Saura, se espera mucho de este combinado. ¡Suerte!

# ... y el deporte hace al hombre

# CÓMO SE JUEGA AL TENIS DE MESA

**EL SERVICIO:** TIENE GRAN TRASCENDENCIA, PUES DOMINÁNDOLO PUEDE CONSTITUIR UNA GRAN VENTAJA SU USO.

EXISTEN SERVICIOS EJECUTADOS DE DERECHA O DE REVÉS, LLAMADO "DRIVE", O SERVICIOS DE REVÉS, CORTADOS.

**CÓMO SE CUENTA:** GANA UN JUEGO EL JUGADOR QUE OBTIENE 21 TANTOS. SI CADA UNO DE LOS DOS JUGADORES HA GANADO 20 TANTOS, SE ADJUDICA EL JUEGO EL JUGADOR QUE CONSIGUE PRIMERO DOS TANTOS DE VENTAJA SOBRE EL OTRO.

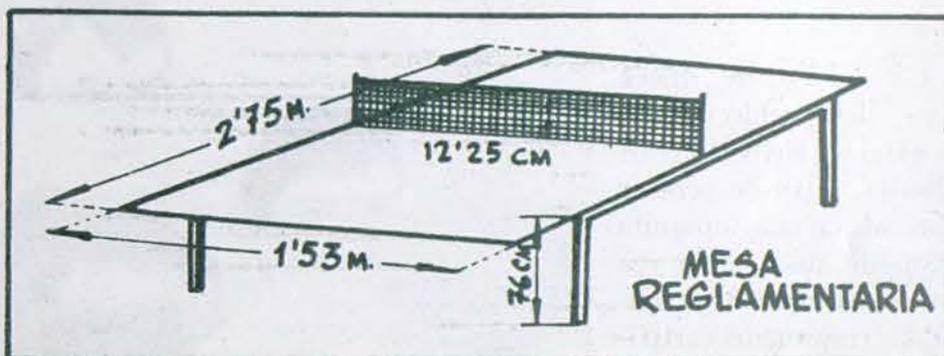
**ELECCIÓN DE LADO Y SAQUE:** SE ECHA A SUERTE Y ÉSTA ES QUIEN DECIDE LA ELECCIÓN.

**CAMBIO DE LADO Y SAQUE:** CADA CINCO TANTOS SE CAMBIA EL SAQUE. SE CAMBIA DE LADO, DESPUÉS DE CADA JUEGO.

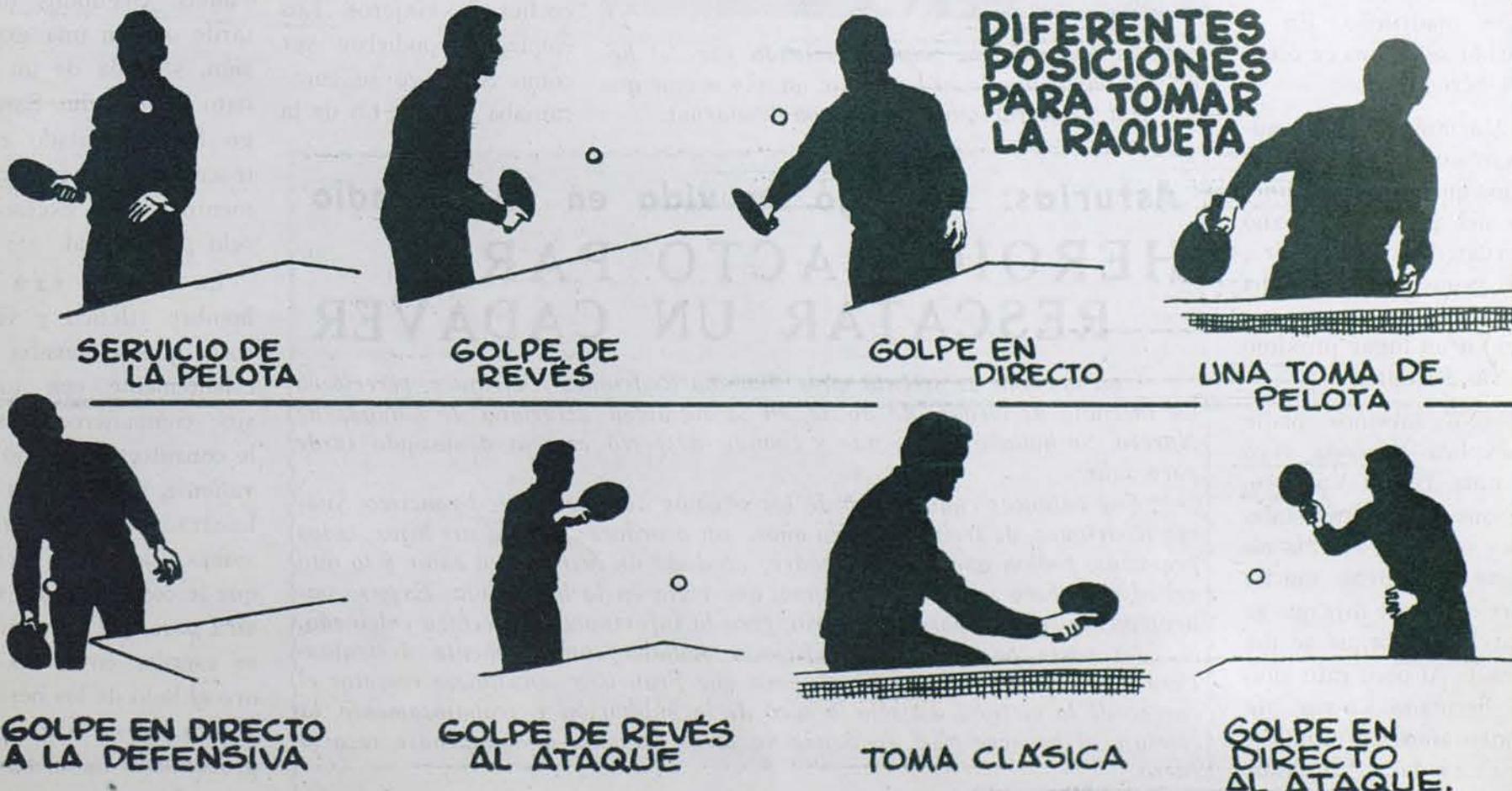
**TANTOS:** GANA UN JUGADOR UN TANTO CUANDO SU ADVERSARIO:  
 1º.- SI FALLA UN SERVICIO O UN RESTO. 2º.- SI EFECTÚA UN MAL RESTO DESPUÉS DE UN BUEN SERVICIO. 3º.- SI COMETE UNA FALTA.



RAQUETA PARA TENIS DE MESA



MESA REGLAMENTARIA



DIFFERENTES POSICIONES PARA TOMAR LA RAQUETA

SERVICIO DE LA PELOTA

GOLPE DE REVÉS

GOLPE EN DIRECTO

UNA TOMA DE PELOTA

GOLPE EN DIRECTO A LA DEFENSIVA

GOLPE DE REVÉS AL ATAQUE

TOMA CLÁSICA

GOLPE EN DIRECTO AL ATAQUE.

## Le llaman "el héroe" y es su segundo salvamento MARIANITO, DE NUEVE AÑOS, SACO DEL RIO A UNA NIÑA DE CINCO



Marianito Fernández Vidal, el pequeño héroe.

Un niño de nueve años, del pueblecito zamorano de Bellver de los Montes, salvó de perecer ahogada a una amiguita suya, de cinco. Una vez fuera del agua le practicó la respiración artificial, conforme le enseñaron en un cursillo de socorrismo. Esta es la segunda vez que el muchacho, Marianito Fernández Vidal, realiza una acción similar, ya que el año pasado salvó a otro niño madrileño. En el pueblo se le conoce como "el héroe".

Marianito hace el número cuatro de los seis hijos que tiene el molinero del pueblo, Mariano Fernández Hernández. El pequeño se hallaba con otros tres amigos suyos en un lugar próximo al río Sequillo.

—No sabemos nadie —explica— cómo cayó la niña Teresa Vaquero, de cinco años, que estaba muy cerca del río. Es un lugar que tiene mucha corriente, y le dije que se marchara, porque se iba a caer. Al poco rato vino un hermano suyo, de cuatro años, corriendo y gritando: "¡Se está ahogando mi hermana!".

Los cuatro niños dejaron sus juegos y fueron corriendo al río. Todos ellos se quedaron parados, observando. Marianito, pese a ser el más pequeño, ya que los otros tienen diez años, no dudó en lanzarse al agua, vestido, para rescatar a la niña. Pese a no nadar muy bien, consiguió dejarse llevar a favor de la corriente y poco a poco condujo a la niña hacia unas junqueras existen-

tes en una orilla. Allí, otro de los niños que estaban contemplando la escena le ayudó a sacar a Teresita.

Ahora el pequeño pueblo de Vellver de los Montes, a 30 kilómetros de Zamora, tiene también su candidato para representarle en la "Operación Plus Ultra": un pequeño héroe por partida doble, que, como él dice, "espero no tener que salvar a nadie más".



Teresita Vázquez, la pequeña salvada por "el héroe", acompañada de su hermano, un año mayor que ella y que fue quien dio la voz de alarma.

## Asturias: Arriesgó su vida en un incendio HEROICO ACTO PARA RESCATAR UN CADAVER

Una anciana de setenta años, Balbina Rodríguez Rodríguez, pereció en un incendio declarado, de noche, en la localidad asturiana de Cangas de Narcea. Se hallaba durmiendo y cuando despertó era ya demasiado tarde para salir.

Fue entonces cuando uno de los vecinos del inmueble, Francisco Suárez Rodríguez, de treinta y cinco años, sin acordarse de que sus hijos, todos pequeños, podían quedarse sin padre, no dudó un instante en subir a lo alto del edificio para salvar a la anciana, que vivía en la buhardilla. Expuso valientemente su vida para rescatarla, pero la infortunada ya estaba calcinada.

La parte posterior del edificio se hallaba completamente destruida. Pero esto no fue inconveniente para que Francisco consiguiese rescatar el cuerpo de la víctima. El solo la sacó de la habitación y, trabajosamente, la condujo al primer piso, en donde ya otras personas le ayudaron a sacarla fuera.

# HECHOS Y CONDUCTAS EJEMPLARES

CRONICAS Y REPORTAJES EXCLUSIVOS PARA ALBA

## Un modesto empleado de la RENFE MURIO ELECTROCUTADO POR EVITAR EL INCENDIO DEL TREN

Santiago Preciado Córdoba, de cincuenta y cinco años, de Madrid, obrero del servicio de Material Móvil de la RENFE, pereció electrocutado en Barcelona al tratar de sofocar un incendio que se originó en un vagón destinado al transporte de vehículos.

El infortunado no dudó un minuto en intentar localizar el fuego para que éste no se propagara a ninguno de los coches de viajeros. Los empleados pudieron ver cómo Santiago se encaramaba a lo alto de la



plataforma, tratando de descubrir el origen de las llamas. Segundos más tarde oyeron una explosión, seguida de un conato de incendio. Santiago había quedado electrocutado instantáneamente por su exceso de celo profesional.

La víctima era un hombre atlético y vigoroso, que se llevaba excelentemente con todos sus compañeros. Estos le consideraban como un valiente, según había demostrado en varias ocasiones. La última acción, que le costó la vida, servirá para que su nombre se escriba en letras de oro al lado de los héroes. Nunca, en su larga vida profesional, había tenido un accidente.